

# BULLETIN BAUDELAIRIEN



Avril-décembre 2003

Tome 38, n<sup>os</sup> 1-2

## **Comité de rédaction:**

Jean-Paul Avice (Bibliothèque Historique de la ville de Paris)  
Rosemary Lloyd (Indiana), Timothy Raser (Georgia), Marc Froment-Meurice  
(Vanderbilt), James S. Patty (Vanderbilt), Mary Beth Raycraft (Vanderbilt),  
Patricia A. Ward (Vanderbilt)

## **Directrice du Centre W. T. Bandy d'études baudelairiennes et d'études françaises modernes**

Patricia A. Ward

### **Directeur émérite:**

Claude Pichois

### **Directrice adjointe:**

Mary Beth Raycraft

### **Membres fondateurs:**

W. T. Bandy†, James S. Patty, Raymond P. Poggenburg

Veillez adresser toute correspondance au:

**BULLETIN BAUDELAIRIEN**  
Vanderbilt University  
Box 356325, Station B  
Nashville, TN 37235, USA

Adresse de courrier électronique: [bandycenter@vanderbilt.edu](mailto:bandycenter@vanderbilt.edu)

Abonnement annuel:           Amérique du Nord - \$10.00  
  Autres continents - \$14.00

Le montant de l'abonnement doit être adressé, soit par chèque, soit par mandat, au *Bulletin baudelairien*.

# BULLETIN BAUDELAIRIEN

Avril-décembre 2003

Tome 38, n<sup>os</sup> 1-2

## SOMMAIRE

### Numéro 1

- RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE: 2003 .....page 3
- RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE: 2002  
(SUPPLÉMENT) .....page 13
- RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE: 2001  
(SUPPLÉMENT) .....page 24

### Numéro 2

- TIRANT SUR LES ÉTOILES VISIBLES: LECTURES  
D'ENFANCE ET LA FORMATION DU MODERNISME  
par Rosemary Lloyd .....page 29
- THE PRESENCE OF BAUDELAIRE IN PIERRE  
LAROUSSE'S *GRAND DICTIONNAIRE UNIVERSEL*  
par James S. Patty .....page 35
- THE FELIX W. LEAKEY COLLECTION  
par Patricia A. Ward .....page 48

**Sigles des périodiques et séries:**

<i>BB</i>	<i>Bulletin du bibliophile</i>
<i>BCFL</i>	<i>Bulletin critique du livre français</i>
<i>Buba</i>	<i>Bulletin baudelairien</i>
<i>CAIEF</i>	<i>Cahiers de l'Association internationale des études françaises</i>
<i>CH</i>	<i>Cuadernos hispanoamericanos</i>
<i>CL</i>	<i>Comparative Literature</i>
<i>CLS</i>	<i>Comparative Literature Studies</i>
<i>CRCL</i>	<i>Canadian Review of Comparative Literature / Revue canadienne de littérature comparée</i>
<i>DAI</i>	<i>Dissertation Abstracts International</i>
<i>FF</i>	<i>French Forum</i>
<i>FMLS</i>	<i>Forum for Modern Language Studies</i>
<i>FR</i>	<i>French Review</i>
<i>FS</i>	<i>French Studies</i>
<i>FSB</i>	<i>French Studies Bulletin</i>
<i>GBA</i>	<i>Gazette des Beaux-Arts</i>
<i>HJ</i>	<i>Hispanic Journal</i>
<i>IG</i>	<i>L'Information grammaticale</i>
<i>IL</i>	<i>L'Information littéraire</i>
<i>LR</i>	<i>Les Lettres romanes</i>
<i>MLR</i>	<i>Modern Language Review</i>
<i>NCFS</i>	<i>Nineteenth-Century French Studies</i>
<i>NRF</i>	<i>Nouvelle Revue française</i>
<i>QL</i>	<i>La Quinzaine littéraire</i>
<i>Rev R</i>	<i>Revue romane</i>
<i>RHFB</i>	<i>Rapports het franse Boek</i>
<i>RHLF</i>	<i>Revue d'histoire littéraire de la France</i>
<i>RLC</i>	<i>Revue de littérature comparée</i>
<i>RLMC</i>	<i>Rivista di letteratura moderna e comparate</i>
<i>RQ</i>	<i>Romance Quarterly</i>
<i>RR</i>	<i>Romanic Review</i>
<i>RS</i>	<i>Romance Studies</i>
<i>RSH</i>	<i>Revue des sciences humaines</i>
<i>RT</i>	<i>Recherches et travaux</i>
<i>SAR</i>	<i>South Atlantic Review</i>
<i>SF</i>	<i>Studi francesi</i>
<i>TL</i>	<i>Travaux de littérature</i>
<i>TLS</i>	<i>Times literary supplement</i>
<i>YFS</i>	<i>Yale French Studies</i>
<i>ZFSL</i>	<i>Zeitschrift für französische Sprache und Literatur</i>

**Sigles et abréviations divers:**

<i>Anon.</i>	Anonyme
<i>CB</i>	Charles Baudelaire
<i>éd.</i>	éditeur(s)
<i>CR</i>	compte(s) rendu(s)
<i>PU</i>	Presses universitaires
<i>PUF</i>	Presses Universitaires de France
<i>UP</i>	University Press
<i>l.a.s.</i>	lettre autographe signée
<i>trad.</i>	traducteur(s), traduction, traduit(e)(s)
<i>p.</i>	page(s)
<i>ch.</i>	chapitre(s)
<i>PA</i>	<i>Les Paradis artificiels</i>
<i>FM</i>	<i>Les Fleurs du Mal</i>
<i>SP</i>	<i>Le Spleen de Paris</i>

## RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE: 2003

La liste des sigles se trouve en regard.

1. Banville, Théodore de. *Critique littéraire, artistique et musicale choisie: 1, Poésie et poètes, beaux-arts, musique*. Paris, Honoré Champion, 2003. 1072 p.
2. Baudelaire, Charles. *Les Fleurs du mal*. Dir. Marie-Hélène Prat, éd. Brigitte Buffard-Moret. (Classiques Bordas) Paris, Bordas, 2003. 191 p.
3. Baudelaire, Charles. *Les Paradis artificiels*. Paris, Librio, 2003. 124 p.
4. Baudelaire, Charles. *Obra poética completa*. Trad. Enrique López Castellón. Madrid, Tres Cantos, 2003. 729 p.
5. Bercot, Martine. "Des *Fleurs du Mal* au *Spleen de Paris*". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 21-23.
6. Blain-Pinel, Marie. *La Mer, miroir d'infini: la métaphore marine dans la poésie romantique*. Rennes, PU de Rennes, 2003. 313 p.
7. Blonde, Didier. *Baudelaire en passant*. Paris, Gallimard, 2003. 175 p.
8. Boilleau, Olivier, et Carole Tisset. *Les Fleurs du mal de Charles Baudelaire*. Neuilly, Atlande, 2003. 189 p.
9. Bouloumie, Arlette, éd. *Écriture et maladie: du bon usage des maladies*. Préface de Michel Tournier. Paris, Imago, 2003. 351 p.
10. Boutin, Aimée. CR de Cl. Pichois, éd., *Mon cœur mis à nu* (2001). *NCFS*, XXXII, n°s 1-2 (automne 2003-hiver 2004), 167-169.
11. Bouttier, Pierre, éd. *Les Français peints par eux-mêmes: encyclopédie morale du dix-neuvième siècle éditée par Léon Curmer*. Paris, Omnibus, 2003. 1173 p.
12. Bouverot, D. CR de M. Pittaluga, *Remarques sur le lexique des textes critiques de Baudelaire* (1997). *Le Français moderne*, LXXI, n° 2 (2003), 264.

13. Bouwer, Karen. CR de E. Dalmolin, *Cutting the Body...*(2000). *FR*, LXXVI, n° 4 (mars 2003), 816-817.
14. Boyer, Sophie. "Les représentations de la femme chez Heine et Baudelaire: pour une étude du langage moderne de l'amour". *DAI*, LXIII, n° 7 (janvier 2003), 2533. Thèse de Ph.D., McGill University, 2001. 223 p.
15. Brix, Michel. CR de P. Laforgue, *Romanticoco...*(2001). *RHLF*, CIII, n° 2 (avril-juin 2003) 490-491.
16. Brunel, Pierre. "Emotions musicales". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 51-63.
17. Cacciavillani, Giovanni. *Baudelaire: la poesia del male*. Rome, Donzelli, 2003. 96 p.
18. Caminiti Pennerola, Lea. CR de G. Cacciavillani, *La malinconia di Baudelaire* (2000). *RHLF*, CIII, n° 2 (avril-juin 2003), 492-495.
19. Campario, Jean-François. *Baudelaire-Hergé: penser la création*. Paris, L'Harmattan, 2003. 271 p.
20. Castle, Terry, éd. *The Literature of Lesbianism: A Historical Anthology from Ariosto to Stonewall*. New York, Columbia UP, 2003. 1110 p.
21. Clark, T.J. "Should Benjamin Have Read Marx?" *Boundary 2*, XXX, n° 1 (printemps 2003), 31-49.
22. Compagnon, Antoine. "Baudelaire antimoderne". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 57-58.
23. Compagnon, Antoine. *Baudelaire devant l'innombrable*. Paris, PU de la Sorbonne, 2003. 206 p.
24. Cowan, Michael. CR de A. Gogrof-Voorhees, *Defining Modernism...*(1999). *Seminar*, XXXIX, n° 1 (2003), 85-86.
25. Crampton-Frenchik, Susan. CR de S. Bernstein, *Virtuosity of the Nineteenth Century...*(1998). *FR*, LXXVII, n° 1 (octobre 2003), 154-155.

Recensement bibliographique: 2003

26. Cutler, Edward S. *Recovering the New: Transatlantic Roots of Modernism*. (Becoming Modern: New Nineteenth-Century Studies) Hanover (N.H.) et Londres, UP of New England, University of New Hampshire, 2003. 215 p. Nombreuses allusions à CB; consulter l'index.
27. Dédéyan, Charles. CR de R. Scalamandrè, *Storia e poesia di Baudelaire* (2002). *RHLF*, CIII, n° 2 (avril-juin 2003), 495-496.
28. Delon, Michel. "Claude Pichois, prince des baudelairiens". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 61-63.
29. Delvaile, Bernard, éd. *Poètes symbolistes*. Paris, Table ronde, 2003. 512 p.
30. Dotoli, Giovanni. *Baudelaire-Hugo: rencontres, ruptures, fragments, abîmes*. Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003. 113 p.
31. Downing, Lisa. *Desiring the Dead: Necrophilia and Nineteenth-Century French Literature*. Oxford, Legenda, European Humanities Research Centre, University of Oxford, 2003. 156 p.
32. Dumont, Pierre-Marie. *Hymne à l'amour: un présent d'éternité pour tous ceux qui s'aiment*. Paris, Fleurus, 2003. 220 p.
33. Dupont, Jacques. CR de M. Richter, *Baudelaire, "Les Fleurs du Mal"* (2001). *RHLF*, CIII, n° 2 (avril-juin 2003), 491-492.
34. Duquette, Elizabeth. "'The Tongue of an Archangel': Poe, Baudelaire, Benjamin". *Translation and Literature*, XII, n° 1 (printemps 2003), 18-40.
35. Emck, Katy. CR de E. Fallaize, éd., *The Oxford Book of French Short Stories* (2002). *TLS*, n° 5208 (24 janvier 2003), 12. Plusieurs allusions à CB.
36. Enckell, Pierre. "La vie de bohème". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 33-34.
37. Fisher, Dominique D. "A propos du 'Rachildisme ou Rachilde et les lesbiennes". *NCFCS*, XXXI, n° 3 et 4 (printemps-été 2003), 297-310. Sur CB, voir les pages 304-305.

38. Fongaro, Antoine. CR de *Buba*, XXXVI, n<sup>os</sup> 1-2 (2001). *SF*, 139, n<sup>o</sup> 1 (janvier-avril 2003), 194.
39. Fongaro, Antoine. “Les lorettes, Baudelaire et quelques autres”. *RMLC*, LVI, n<sup>o</sup> 2 (2003), 183-206.
40. Ford, Mark. CR de D. Lehman, éd., *Great American Prose Poems: From Poe to the Present* (2003) *TLS*, n<sup>o</sup> 5239 (29 août 2003), 24.
41. Gille, Vincent. *Trajectoires du rêve: du romantisme au symbolisme*. Paris, Paris-Musées, 2003. 239 p.
42. Glaudes, Pierre. “Le dialogue avec De Maistre”. *Magazine littéraire*, n<sup>o</sup> 418 (mars 2003), 53-56.
43. Greene, Francis Paul. “Hoffmannian Variations: The Figure of E.T.A. Hoffmann in Baudelaire, Wagner, Freud and Kofman”. *DAI*, LXIII, n<sup>o</sup> 12 (juin 2003), 4326. Thèse de Ph.D., New York University, 2003.
44. Guégan, Stéphane. “Le musée imaginaire des *Fleurs du Mal*”. *Magazine littéraire*, n<sup>o</sup> 418 (mars 2003), 44-46.
45. Guex, André. *Aspects de l'art baudelairien*. Genève, Slatkine, 2003. 198 p. Réédition de l'édition de 1934.
46. Guillard, Cécile. CR de L. Porter, éd., *Approaches to Teaching Baudelaire's Flowers of Evil*. (2000). *NCFCS*, XXXI, n<sup>os</sup> 3 et 4 (printemps-été 2003), 99-100.
47. Guyaux, André, and Bertrand Marchal, éd., *Les Fleurs du mal: actes du colloque de la Sorbonne, des 10 et 11 janvier 2003*. Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003. 316 p.
48. Guyaux, André, et Sophie Marchal, éd. *La Vie romantique: hommage à Loïc Chotard*. Actes du colloque organisé à Paris au Musée de la vie romantique et à la Sorbonne, les 2 et 3 juin 2000. Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003. 592 p.
49. Hayden, Deborah. *Pox: Genius, Madness, and the Mysteries of Syphilis*. New York, Basic Books, 2003. 379 p.



50. Hazan, Eric. "Le sombre Paris". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 30-32.
51. Jackson, John E. "Bruit et musique". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 48-51.
52. Jennings, Michael. "On the Banks of a New Lethe: Commodification and Experience in Benjamin's Baudelaire Book". *Boundary 2*, XXX, n° 1 (printemps 2003), 89-104.
53. Jensen, Robert. "The Photographic Grotesque". *Exposure*, XXXVI, n° 1 (2003), 43-52. CB et le grotesque.
54. Jobert, Barthélemy. "Baudelaire et Delacroix ou la rencontre par l'esprit". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 47.
55. Jouannaud, Laurent. *Toxiques: quand les livres font mal*. Paris, PUF, 2003. 119 p.
56. Klein, Jacky. CR de M. Merck et C. Townsend, éd., *The Art of Tracey Emin* (2003). *TLS*, n° 5232 (11 juillet 2003), 29. CB et la notion du poncif.
57. Koopman, W.F. "Call for Papers". *Neophilologus*, LXXXVII, n° 1 (janvier 2003), 1. Souligne le rôle des *FM* dans l'évolution du volume poétique structuré.
58. Kopp, Robert. "Baudelaire: chronologie". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 24-27.
59. Kopp, Robert. "Baudelaire: la vérité de parole". *Magazine littéraire*, n° 421 (juin 2003), 53.
60. Kopp, Robert. "Baudelaire: nouvelles lectures des *Fleurs du mal*". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 19-20.
61. Kopp, Robert. "Une danse macabre". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 41-44.
62. Labarthe, Patrick, éd. *Baudelaire, une alchimie de la douleur: études sur les Fleurs du mal*. Saint-Pierre-du-Mont (Landes), Eurédit, 2003. 368 p.

63. Laforgue, Pierre. "Machinisme et industrialisme, ou romantique, modernité et mélancolie. Quelques jalons (1840-1870)". *RHLF*, CIII, n° 1 (janvier-mars 2003), 63-92.
64. Lassère, Madeleine. *Delphine de Girardin: journaliste et femme de lettres au temps du romantisme*. Paris, Perrin, 2003. 342 p.
65. Leclerc, Yvan. "Les *Fleurs* au tribunal". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 28-29.
66. Lehman, David, éd. *Great American Prose Poems: From Poe to the Present*. New York, Scribner Poetry, 2003. 346 p. Voir p. 14-19 pour une discussion de CB et le genre du poème en prose.
67. Lombardo, Patrizia. *Cities, Words and Images: From Poe to Scorsese*. New York, Palgrave Macmillan, 2003. 251 p.
68. *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003). Dossier consacré à "Baudelaire: nouvelles lectures des *Fleurs du Mal*".
69. Marin-La-Meslée, Valérie. "Baudelaire en scène". *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 59-61.
70. McBurney, Gerard. "At the Sign of the Queen of Spades". *TLS*, n° 5230 (27 juin 2003), 24.
71. McCann, John. CR de P. Ward, éd., *Baudelaire and the Poetics of Modernity* (2001). *MLR*, XCVIII, n° 2 (2003), 467.
72. Merkin, Daphne. CR de V. Rounding, *Grandes Horizontales...*(2003). *The New York Times Book Review* (le 21 septembre), 20.
73. Mills, Kathryn Oliver. "Baudelaire's 'Teacher': Joseph de Maistre and 'Le Spleen de Paris'". *RQ*, L, n° 3 (été 2003), 177.
74. Murphy, Steve. *Logique du dernier Baudelaire: lectures du "Spleen de Paris"*. (Romantisme et modernités, 69) Paris, Honoré Champion, 2003. 336 p.
75. Neefs, Jacques. "Flaubert, Baudelaire: la prose narrative comme art moderne". P.135-148 in J.N. Illouz et Jacques Neefs, éd. *Crise de prose*. (Essais et savoirs) Saint-Denis, PU de Vincennes, 2002. 152 p.

76. Nirascou, Gérard. *Les Enfants terribles de l'Île Maurice: Baudelaire et Bernardin de Saint-Pierre*. Paris, Delville, 2003. 147 p.
77. Ormsby, Eric. CR de Charles Baudelaire, *Complete Poems*. Trad. Walter Martin (2002). *The New Criterion*, XXI, n° 5 (janvier 2003), 67-70.
78. Ortel, Philippe. "La tentation de l'imaginaire: optique et poème en prose chez Baudelaire". P. 601-626 in *La Fantaisie post-romantique*. Ed. Jean-Louis Cabanès et al. Toulouse, PU du Mirail, 2003. 648 p.
79. Panerai, Damien, éd. *Le Haschich: de Rabelais à Jarry, sept écrivains parlent du haschich*. Paris, Libro, 2003. 96 p.
80. Patty, James S. "Baudelaire and Auguste Lacaussade: A New Look". *NCFs*, XXXII, n°s 1-2 (automne 2003-hiver 2004), 23-40.
81. Pauly, R.M. "Baudelaire and Delacroix on Tasso in Prison: Romantic Reflections on a Renaissance Martyr". *College Literature*, XXX, n° 2 (2003), 120-136.
82. Perry, Catherine. *Persephone Unbound: Dionysian Aesthetics in the Works of Anna de Noailles*. Lewisburg (Pa.), Bucknell UP, 2003. 455 p.
83. Pichois, Claude, et Jean-Paul Avice. *Dictionnaire Baudelaire*. Tusson, Du Lérot, 2002. 502 p.
84. Pichois, Claude, et Jean-Paul Avice. *Les Dessins de Baudelaire*. Paris, Textuel, 2003. 128 p.
85. Pichois, Claude, et Jean-Paul Avice. *Passion Baudelaire: l'ivresse des images*. Paris, Textuel, 2003. 192 p.
86. Poe, Edgar. *Bérénice*. Traduction de Charles Baudelaire. Paris, Aumage éditions, 2003. 22 p.
87. Raser, Timothy. *A Poetics of Art Criticism: The Case of Baudelaire*. (North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures; n° 237) Chapel Hill, U.N.C. Dept. of Romance Languages, 2003. 197 p. Nouvelle édition.

88. Reed, Arden. *Manet, Flaubert and the Emergence of Modernism*. Cambridge et New York, Cambridge UP, 2003. 372 p.
89. Reynolds, Margaret. *The Sappho History*. Londres, Palgrave Macmillan, 2003. 300 p. La réception de Sappho à partir du XVIIIème siècle.
90. Robinson, Oliver. CR de A. Brown, trad., *On Wine and Hashish* (2003). *TLS*, n° 5233 (18 juillet 2003), 33.
91. Roudaut, Jean. "Baudelaire/Mallarmé: au bord du précipice". *Magazine littéraire*, n° 422 (juillet 2003), 48-51.
92. Rounding, Virginia. *Grandes Horizontales: The Lives and Legends of Marie Duplessis, Cora Pearl, La Païva and La Présidente*. New York et Londres, Bloomsbury U.S.A., 2003. 352 p. Nombreuses allusions à CB; voir surtout les p. 133-152 et consulter l'index.
93. Safire, William. "Baudelaire's Bird". *The New York Times* (10 septembre 2003), A25. Allusion à "L' Albatros" de CB.
94. Salmon, Georges, S. Bosch et A. Guyaux, éd. *Orients littéraires: mélanges offerts à Jacques Huré*. (Travaux et recherches des universités rhénanes, 17) Paris, Honoré Champion, 2003. 508 p.
95. Santos, José. "Réalité et imaginaire des parcs et des jardins dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle". *NCFs*, XXXI, n° 3-4 (printemps-été 2003), 278-296.
96. Sanyal, Debarati. CR de P. Ward, éd., *Baudelaire and the Poetics of Modernity* (2001). *SubStance*, XXXII, n° 2 (2003), 138-42.
97. Sanyal, Debarati. *Bodies on Display: Poetry, Violence and the Feminine in Baudelaire and Mallarmé*. (Morrison Library Inaugural Address Series, n° 2). Berkeley, Doe Library, University of California, 2003. 35 p.
98. Savatier, Thierry. *Une femme trop gaie: biographie d'un amour de Baudelaire*. Paris, CNRS éditions, 2003. 334 p.
99. Scott, Maria. CR de Cl. Pichois, éd., *Mon cœur mis à nu* (2001). *FS*, LVII, n° 1 (janvier 2003), 99-100.

100. Snicket, Lemony. *The Slippery Slope*. Illustrations de Brett Helquist. (A Series of Unfortunate Events, 10) New York, HarperCollins, 2003. 224 p.
101. Spadonis, Sophie. “‘Puisque fantaisie il y a...’: théorie de la fantaisie et écriture fantaisiste dans l’œuvre critique de Baudelaire”. P. 91-109 in *La Fantaisie post-romantique*. Ed. Jean-Louis Cabanès et al. Toulouse, PU du Mirail, 2003. 648 p.
102. Sternberg, Véronique. *Le Comique*. Paris, Flammarion, 2003. 247 p.
103. Stone, Will. CR de R. Lloyd, *Baudelaire’s World* (2002) et de B. Frank, trad., *A Bouquet of Evils* (2002). *TLS*, n° 5210 (7 février 2003), 26.
104. Thélot, Jérôme. “La poésie, la faim”. *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 38-40.
105. Thiebaut, Philippe. “Le flacon ‘Raisins mystérieux’ offert au Musée d’Orsay: un hommage d’ Emile Gallé au comte Robert de Montesquiou-Fezensac”. *La Revue du Louvre et des Musées de France*, L, n° 2 (avril 2003), 79-88. Allusion à la poésie de CB comme inspiration pour ce flacon.
106. Tortonese, Paolo. “Baudelaire et la philosophaillerie moderne”. P. 483-522 in *La Vie romantique: hommage à Loic Chotard*. Ed. André Guyaux et al. Paris, Presses de l’Université de Paris-Sorbonne, 2003. 592 p.
107. Valis, Noël. CR de L.T. González del Valle, *La Canonización del diablo. Baudelaire y la estética moderna en España*. (2002). *NCFs*, XXXII, n°s 1 –2 (automne 2003-hiver 2004), 173-174.
108. Varlet, Théo. *Au paradis du hachich: suite à Baudelaire*. Nouvelle édition. Préface de Jean-Pierre Galland. (La Contre-allée) Paris, Trouble-fête, 2003. 166 p.
109. Verlet, Agnès. “Le spleen, une vanité profane”. *Magazine littéraire*, n° 418 (mars 2003), 35-38.

110. Weinbaum, Alys-Eve. "Ways of Not Seeing: (En)Gendered Optics in Benjamin, Baudelaire, and Freud". P. 396-426 in *Loss: The Politics of Mourning*. Ed. David Eng et al. Berkeley, University of California Press, 2003. 488 p.
111. Weiss, Allen S. "Baudelaire, Artaud, and the Aesthetics of Intoxication". P. 157-171 in *High Culture: Reflections on Addiction and Modernity*. Ed. Anna Alexander et al. Albany, State University of New York Press, 2003. 402 p.
112. Wettlaufer, Alexandra K. *In the Mind's Eye: The Visual Impulse in Diderot, Baudelaire and Ruskin*. (Faux Titre, 236) Amsterdam, Rodopi, 2003. 310 p.
113. White, Nicholas. CR de H. Mitterand, *Zola: Tome III: L'Honneur 1893-1902* (2002). *TLS*, n° 5205 (3 janvier 2003), 10-11.
114. Wilhelm, Fabrice. *Baudelaire: l'écriture du narcissisme*. (Collection l'œuvre et la psyché) Paris, L'Harmattan, 2002. 380 p.

## RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE : 2002

### (SUPPLÉMENT)

- Pour les numéros 1 à 108, voir *Buba*, tome XXXVII, n<sup>os</sup> 1-2 (avril-décembre 2002). La liste des sigles se trouve à la page 2.
109. Amiot, Anne-Marie. *Les Fleurs du mal, Baudelaire: un romantisme fondateur de la modernité poétique*. Paris, Ellipses, 2002. 255 p.
110. Balfour, Ian. "The Sublime Sonnet in European Romanticism". P. 181-195 in *Romantic Poetry*. Ed. Angela Esterhammer. Amsterdam et Philadelphie, John Benjamins, 2002. 537 p.
111. Banderier, Gilles. "Une curieuse rencontre: Baudelaire et Guillaume Colletet". *Versants*, n<sup>o</sup> 41 (2002), 75-85.
112. Baudelaire, Charles. *Die künstlichen Paradiese*. Trad. Werner Wanitschek. Oberursel, Amsel Verlag, 2002. 258 p.
113. Baudelaire, Charles. *E zhi hua. (Les Fleurs du mal)*. Trad. Hong'an Guo. Guilin Shi (Chine), Guangxi shi fan da xue chu ban she, 2002. 367 p.
114. Benoît, Eric. CR de P. Labarthe, *Patrick Labarthe commente 'Petits Poèmes en prose' de Charles Baudelaire* (2000). *IL, LIV*, n<sup>o</sup> 4 (octobre-décembre 2002), 63-64.
115. Besnier, Patrick. *L'ABCdaire de Victor Hugo*. Paris, Flammarion, 2002. 120 p.
116. Blood, Susan. "The Poetics of Expenditure". *Modern Language Notes*, CXVII, n<sup>o</sup> 4 (septembre 2002), 836-857.
117. Bonnefoy, Yves. "'La Belle Dorothée' ou poésie et peinture". *L'Année Baudelaire*, n<sup>o</sup> 6 (2002), 11-24.
118. Bonnefoy, Yves. *Sous l'horizon du langage*. (Essais) Paris, Mercure de France, 2002. 308 p.
119. Boon, Marcus. *The Road of Excess: A History of Writers on Drugs*. Cambridge (Mass.), Harvard UP, 2002. 339 p.

120. Brenneman, David, et al. *Paris in the Age of Impressionism: Masterworks from the Musée d'Orsay*. Atlanta, High Museum of Art, 2002. 170 p.
121. Brunel, Pierre. *Baudelaire et le puits des magies: six essais sur Baudelaire et la poésie moderne*. Paris, José Corti, 2002. 254 p.
122. Campario, Jean-François. "Baudelaire aux ciels de Boudin, une lecture profonde et ambiguë". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 25-53.
123. Chambers, Ross. "Qui perd gagne ou comment je n'ai écrit aucun de mes livres sur Baudelaire". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 55-68.
124. Chen, Hungyi. *Formes archétypales du nomadisme postmoderne: le cas Baudelaire et le road movie (De Ulysse à Blade Runner)*. Villeneuve d'Ascq, PU du Septentrion, 2002. 436 p.
125. Chisholm, Dianne. "Paris, Mon Amour, My Catastrophe or Flaneries through Benjaminian Space". *CRCL*, XXVII n° 1-2 (mars-juin 2002), 51-93. Étude du livre de Gail Scott, *My Paris*, à la lumière de W. Benjamin, *Charles Baudelaire*. Nombreuses allusions à CB, *passim*.
126. Cristófalo, Américo. *Baudelaire*. Buenos Aires, Paradiso, 2002. 70 p.
127. De Botton, Alain. *The Art of Travel*. Londres et New York, Hamish Hamilton, 2002. 261 p. Voir p. 33-35 pour une discussion de CB et le thème du voyage.
128. Delons, Catherine. *Narcisse Ancelle, persécuteur ou protecteur de Baudelaire*. Tusson, Du Lérot, 2002. 225 p.
129. Denby, David. "Baudelaire et les Lumières: vers une définition de l'enjeu". P. 717-743 in *Le Travail des Lumières: pour Georges Benrekassa*. Ed. Caroline Jacot Grapa. Paris, Honoré Champion, 2002. 869 p.
130. Diaz, José-Luis, éd. *Lire "Les Fleurs du Mal"*. Actes de la journée d'étude de la Société des études romantiques les 10 et 11 octobre 2002, Université Paris 7, Denis Diderot. Paris, Cahiers Textuels n° 25. 270 p.



131. Donner, Frank. "*Volupté, sois toujours ma reine!*": *polymorphe Frauenbilder in Charles Baudelaires 'Fleurs du Mal'*. Osnabruck, Der Andere Verlag, 2002. 113 p.
132. Du Plessis, Michael. "Unspeakable Writing: Jean Lorrain's *Monsieur de Phocas*". *FF*, XXVII, n° 2 (printemps 2002). 65-98. P. 78-81: "What does it mean to 'cite Baudelaire'?" Voir surtout la p. 80 pour quelques allusions aux poésies lesbiennes de CB.
133. Efstratiou, Dimitrios. "From Flesh to Matter: Anti-Essentialist Circumspections of Sexuality in Charles Baudelaire's Poetry". *Parallax*, IV, n° 25 (octobre-décembre 2002), 8-20.
134. Elkins, Katherine Louise. "Beyond the Archive: Rewriting Memory in Baudelaire, Proust and Beckett". *DAI*, LXIII, n° 9 (mars 2003), 3180. Thèse de Ph.D., University of California, Berkeley, 2002. 176 p.
135. Emre, Abidin. "İki Siir Bir Şehir". *Frankofoni*, n° 14 (2002), 47-52.
136. Engelking, Ryszard. "Encore une hottée. Notes sur *Le Spleen de Paris, II'*". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 155-163.
137. Eskin, Michael. "'Stimmengewirr vieler Zeiten': Grubein's Dialogue with Dante, Baudelaire, and Mandel'shtam". *Germanic Review*, LXXVII, n° 1 (hiver 2002), 43-50.
138. Esterhammer, Angela, éd. *Romantic Poetry*. Amsterdam et Philadelphie, John Benjamins, 2002. 537 p. Voir l'article de Friedman p. 419-441. Nombreuses allusions à CB; voir l'index.
139. Evrard, Franck. *Le Spleen de Paris de Charles Baudelaire*. Paris, Bertrand-Lacoste, 2002. 126 p.
140. Fongaro, Antoine. CR de *Buba*, XXXIV, n°s 1 et 2 (avril-décembre 1999). *SF*, n° 136 (2002), 262.
141. Forrest, Jennifer. "Aerial Misses and Spectating Messieurs: The Paradox of the Lady Acrobat in the French Fin de Siècle". P. 133-155 in *Peripheries of Nineteenth-Century French Studies: Views from the Edge*. Ed. Timothy Raser. Newark, University of Delaware Press, 2002. 322 p. Quelques allusions au "Vieux saltimbanque" de CB.

142. Foster, Hal. "Archives of Modern Art". *October*, n° 99 (hiver 2002), 81-95. Il est question de CB et Manet.
143. Fraser, Ryan. "Traduction et le texte interprétif: deux interprétations de Baudelaire". P. 107-21 in *Métamorphoses: réflexions critiques sur la littérature, la langue et le cinéma*. Ed. Kirsty Bell et al. Toronto, Paratexte, 2002. 134 p.
144. Friedman, Geraldine. "Baudelaire's Re-Reading of Romanticism: Theorizing Commodities / The Commodification of Theory". P. 419-441 in *Romantic Poetry*. Ed. Angela Esterhammer. Amsterdam et Philadelphie, John Benjamins, 2002. 537 p.
145. Furst, Lillian. "Autumn in the Romantic Lyric: An Exemplary Case of Paradigm Shift". P. 3-22 in *Romantic Poetry*. Ed. Angela Esterhammer. Amsterdam et Philadelphie, John Benjamins, 2002. 537 p.
146. Gaillard, Marc. *Paris sous le Second Empire: au temps de Charles Baudelaire*. Etrepilly, Presses du village, 2002. 232 p.
147. Garagnon, Anne-Marie, éd. *Styles, genres, auteurs: Montaigne, Bossuet, Lesage, Baudelaire, Giraudoux*. Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002. 198 p.
148. Garrait-Bourrier, Anne. "Poe Translated by Baudelaire: The Reconstruction of an Identity". *CLCWeb: Comparative Literature and Culture: A WWWeb Journal*, IV, n° 3 (septembre 2002). Sans pagination.
149. Gautier, Théophile. *Romans, contes et nouvelles*. 2 vol. Ed. Pierre Laubriet et al. (Bibliothèque de la Pléiade, 488-489) Paris, Gallimard, 2002. lxxix, 1582 p; xxvi, 1582 p.
150. Giovinazzo, Isabella. Résumé de M. Scott, "Reading Monstrosity in Baudelaire's 'Mademoiselle Bistouri'" (2001). *SF*, n° 137 (mai-août 2002), 477.
151. González del Valle, Luis. "El precedente moderno baudelaireano en el 'Esperpento de la hija del capitán'". *Revista de filología hispánica*, XVIII, n° 1 (2002), 31-50.

152. González del Valle, Luis T. *La Canonización del Diablo. Baudelaire y la estética moderna en España*. (Verbum Ensayo) Madrid, Editorial Verbum, 2002. 346 p. Étude de l'influence de CB sur Valle-Inclán, Unamuno, Azorín et les frères Machado.
153. Guillard, Cécile. *Baudelaire malgré tout: présence de Baudelaire dans l'œuvre d'Yves Bonnefoy poète/critique d'art*. DAI, LXIII, n° 11 (mai 2003) 3961. Thèse de Ph.D., Vanderbilt University, 2002. 192 p.
154. Gurewitch, Morton. *The Comedy of Romantic Irony*. Lanham (Md.), UP of America, 2002. 282 p.
155. Guys, Constantin; Musée de la vie romantique. *Constantin Guys, 1802-1892: Les Fleurs du mal: dessins des Musées Carnavalet et du Petit Palais: exposition, Musée de la vie romantique, 8 octobre 2002-5 janvier 2003*. Paris, Paris-Musées, 2002. 159 p.
156. Hambly, Peter. "Le tombeau de Charles Baudelaire". P. 230-252 in *Australian Divagations: Mallarmé and the 20<sup>th</sup> Century*. Ed. Jill Anderson. New York, Peter Lang, 2002. 335 p.
157. Hazan, Eric. *L'Invention de Paris: il n'y a pas de pas perdus*. Paris, Seuil, 2002. 462 p. Nombreuses allusions à CB. Voir p. 28, 38, 54, 409-423, 434.
158. Heymann, Brigitte. CR de Cl. Leroy, *Le Mythe de la passante...* (1999). *Romanische Forschungen*, CXIV, n° 3 (2002), 363-365.
159. Hirsch, Edward. *The Demon and the Angel: Searching for the Source of Artistic Inspiration*. New York, Harcourt, 2002. 321 p. Plusieurs allusions à CB; consulter l'index.
160. Hoffmeister, Gerhard. *Heine in der Romania*. (Studienreihe Romania, 17) Berlin, E. Schmidt, 2002. 208 p.
161. Holstege, Christopher, et al. "Absinthe / Return of the Green Fairy". *Seminars in Neurology*, XXII, n° 1 (2002), 89-94. Quelques allusions à CB.
162. Jackson, John E. et Claude Pichois. *De 'La Belle Dorothee' aux 'Bons Chiens'*. (L'Année Baudelaire, n° 6) Paris, Klincksieck, 2002. 163 p.

163. Jackson, John E. "Le jeu des voix: de l'interpellation et de quelques autres formes énonciatives dans *Les Fleurs du mal*". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 69-87.
164. Jackson, K. David. "An Enormous Laugh: The Comic Spirit in Brazilian Modernist Literature". P. 49-75 in *Agitese bien! A New Look at the Hispanic Avant-Garde*. Ed. Maria T. Pao et al. Newark (Del.), Juan de la Cuesta, 2002. 306 p.
165. Jossua, Jean-Pierre. "La parole de poésie selon Yves Bonnefoy. La poésie, la poétique, le sens d'une création". *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, LXXXVI, n° 3 (juillet-septembre 2002), 423-436.
166. Kaalep, Ain. "Baudelaire Eestis; Markmeid II". *Keel-ja-Kirjandus*, XLV, n° 1 (2002), 26-29.
167. Kaplan, Edward K. "Tentations de la foi: l'énergie poétique et morale de l'impossible chez Yves Bonnefoy". *Dalhousie French Studies*, LX (automne 2002), 101-107.
168. Kauffmann, Jean-Paul. *The Struggle with the Angel: Delacroix, Jacob, and the God of Good and Evil*. Trad. Patricia Clancy. New York, Four Walls Eight Windows, 2002. 226 p.
169. Krueger, Cheryl. "Surgical Imprecision and the Baudelairian *poème en prose*". *FF*, XXVII, n° 3 (automne 2002), 55-72.
170. Kula, Nedim. "Baudelaire in Yasali Siirlerinde Yazinsal Guzellikler". *Frankofoni*, n° 14 (2002), 35-46.
171. Kulcsar-Szabo, Zoltan. "Spleen und Ideal. Übersetzung als Figuration der Lektüre(n) von Baudelaires *Spleen II*". *Arcadia*, XXXVII, n° 1 (2002), 85-100.
172. Kupper, Joachim. "Lyrik der Dekadenz: Zu Gabriele D'Annunzios Gestaltung der 'schicksalhaften Begegnung' (Ricordo di Ripetta)". P. 143-163 in *Fin de Siècle*. Ed. Rainer Warning et al. Munich, Fink, 2002. 488 p.
173. Labarthe, Patrick. "Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*", *IL*, LIV, n° 3 (juillet-septembre 2002), 48-50.

174. Labarthe, Patrick. "Histoire et expérience: Baudelaire lecteur de *Volupté*". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 89-125.
175. Labarthe, Patrick. "La question du sujet: 'L'École de Genève' et l'œuvre de Baudelaire". *Œuvres et critiques*, XXVII, n° 2 (2002), 229-48.
176. Labarthe, Patrick, Jacques-Philippe Saint-Gérard, Isabelle Leroy-Turcan. *Les Fleurs du mal, Baudelaire: analyse littéraire et étude de la langue*. Paris, Armand Colin, 2002. 152 p.
177. Laforgue, Pierre. *Baudelaire dépolitiqué: quatre études sur Les Fleurs du mal*. Saint-Pierre-du-Mont (Landes), Eurédit, 2002. 109 p.
178. Laforgue, Pierre. *Œdipe à Lesbos: Baudelaire, la femme, la poésie*. Cazaubon (Gers), J&S éd., 2002. 249 p.
179. La Marca, Francesca. "'Un chat est un vampire sucré': Reading Baudelaire's 'Le Chat' as Destruction of the Female Character". P. 61-72 in *Métamorphoses: réflexions critiques sur la littérature, la langue et le cinéma*. Ed. Kirsty Bell. Toronto, Paratexte, 2002. 134 p.
180. Lanone, Catherine. "Verging on the Gothic: Melmoth's Journey to France". P. 71-83 in *European Gothic: A Spirited Exchange, 1760-1960*. Ed. Avril Horner. Manchester UP, 2002. 260 p.
181. Majewski, Henry F. *Transposing Art into Texts in French Romantic Literature*. (North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures, n° 273) Chapel Hill, U.N.C. Dept. of Romance Languages; 2002. 125 p.
182. Marangoni, Alessandra. CR de E.S. Burt, *Poetry's Appeal* (1999). *SF*, n° 136 (janvier-avril 2002), 260.
183. Marangoni, Alessandra. CR de P. Ward, éd., *Baudelaire and the Poetics of Modernity* (2001). *SF*, n° 136 (janvier-avril 2002). 261-262.
184. Marangoni, Alessandra. CR de U. Baer, *Remnants of Song...*(2000). *SF*, n° 136 (janvier-avril 2002), 261.

185. Marchal, Bertrand. "Baudelaire, Barbier, Gautier et le mauvais moine". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 127-141.
186. McLees, Ainslie Armstrong. CR de U. Baer, *Remnants of Song...*(2000). *FR*, LXXVI, n° 2 (décembre 2002), 401-402.
187. Murphy, Steve. *Lectures des Fleurs du mal*. (Didact français) Rennes, PU de Rennes, 2002. 220 p.
188. Neefs, Jacques. "Flaubert, Baudelaire: la prose narrative comme art moderne". P. 135-148 in *Crise de prose*. Ed. J.N. Illouz et Jacques Neefs. (Essais et savoirs) Saint-Denis, PU de Vincennes, 2002. 152 p.
189. Niderst, Alain. *La Formation des Fleurs du mal*. Saint-Pierre-du-Mont (Landes), Eurédit, 2002. 369 p.
190. Olmsted, William. CR de J. Hiddleston, *Baudelaire and the Art of Memory* (1999). *Modern Philology*, C, n° 1 (août 2002), 150.
191. Ordóñez Díaz, Leonardo. *Poesía y modernidad: Spleen e ideal en la estética de Charles Baudelaire*. Bogotá (Colombie), Ministerio de Cultura, 2002. 167 p.
192. Orringer, Nelson. "García Lorca's 'Romancero gitano': A Dialogue with Baudelaire". *Anales de la literatura española contemporánea*, XXVII, n° 2 (2002), 221-44.
193. Ozcan, Mehmet. "Albatros, revenant, lecteur et spleen". *Frankofoni*, n° 14 (2002), 53-62.
194. Pichois, Claude. "Baudelaire écrivain-éditeur". *TL*, n° 15 (2002), 77-81.
195. Raffi, Maria Emanuela. CR de P. Laforgue, *Ut pictura poesis* (2000). *SF*, n° 137 (mai-août 2002) 476-477.
196. Raser, Timothy Bell, éd. *Peripheries of Nineteenth-Century French Studies: Views from the Edge*. Newark, University of Delaware Press, 2002. 322 p. Quelques allusions à CB; consulter l'index.

197. Reboul, Yves. "La Belgique déshabillée ou l'improbable essai". P. 345-61 in *L'Essai: métamorphoses d'un genre*. Ed. Pierre Glaudes. Toulouse, PU de Mirail, 2002. 472 p. Sur "Pauvre Belgique!".
198. Reena, Jana. "Death and Photography's Open Doors". *Camerawork*, XXIX, n° 2 (automne - hiver 2002), 8-11. Allusion à CB et la photographie.
199. Renault, Christophe, et al. éd., *Poèmes de Baudelaire en bandes dessinées*. Darnétal (Seine – Inférieure), Petit à petit, 2002. 96 p.
200. Richter, Mario. "Naturalismo e Simbolismo di fronte a Baudelaire". *RLMC*, LV, n° 3 (juillet-septembre 2002), 257-264.
201. Sandras, Michel. "Le poème en prose: une fiction critique?". P. 89-101 in *Crise de prose*. Ed. Jean-Nicolas Illouz et Jacques Neefs. (Essais et savoirs) Saint-Denis, PU de Vincennes, 2002. 152 p.
202. Santilli, N. *Such Rare Citings. The Prose Poem in English Literature*. Cranbury (N.J.), Associated University Presses, 2002. 282 p.
203. Sanyal, Debarati. "The Tie That Binds: Violent Commerce in Baudelaire's 'La Corde'". *YFS*, CI (2002), 132-153.
204. Scalamandrè, Raffaele. *Storia e poesia di Baudelaire*. Naples, Edizioni scientifiche italiane, 2002. 156 p.
205. Schäfer, Eva. *Mediendidaktische Reflexionen über Erinnerungskonstruktionen in Walter Benjamins Baudelaire-Studien und Roberto Benignis Film Das Leben ist schön: zwischen Kunst und Holocaust*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 2002. 202 p.
206. Scott, Clive. CR de U. Baer, *Remnants of Song...*(2000). *Journal of European Studies*, XXXII, n° 4 (décembre 2002), 404-405.
207. Seki, Kotaro. *L'Incommunicabilité poétique chez Charles Baudelaire*. Villeneuve-d'Ascq, PU du Septentrion, 2002. 515 p.
208. Sibilio, Elisabetta. "Allegoria di una poetica e poetica dell'allegoria nel 'Confiteor de l'artiste' di Baudelaire". *Micromégas*, n° 70 (2002), 445-449.

209. Smirnoff, Renée de. "Sur quelques 'poèmes parisiens': un Balzac pré-baudelairien dans les *Œuvres diverses* de 1830". *Littératures*, XLVI, (printemps 2002), 109-124.
210. Starobinski, Jean. "Notes de lecture". *L'Année Baudelaire*, n° 6 (2002), 143-154.
211. Steinmetz, Jean-Luc. *Pétrus Borel: vocation: poète maudit*. Paris, Fayard, 2002. 450 p.
212. Sunel, A. Hamit. "Baudelaire ve Seytan". *Frankofoni*, n° 14 (2002), 27-33.
213. Sylvester, Santiago. "El arte de aconsejar". *Revista de occidente*, n° 257 (2002), 139-147.
214. Szegedy-Maszak, Mihaly. "Vorosmarty and the Poetic Fragment in Hungarian Romanticism". P. 55-61 in *Romantic Poetry*. Ed. Angela Esterhammer. Amsterdam et Philadelphie, John Benjamins, 2002. 537 p.
215. Tenorio, Rafael Caro. "Baudelaire y Benjamin: los orígenes de la crítica de la cultura postmoderna". P. 39-44 in *Desencantados y fascinados. La Postmodernidad desde el Peru*. Ed. Manuel Castillo Ochoa et al. Lima, Universidad Ricardo Palma, 2002. 168 p.
216. Touya de Marenne, Eric. CR de Cl. Leroy, *Le Mythe de la passante...*(1999). *FR*, LXXVI, n° 2 (décembre 2002), 400-401.
217. Védrine, Hélène. *De l'encre dans l'acide: l'œuvre gravé de Félicien Rops et la littérature de la décadence*. (Romantisme et modernités, 59) Paris, Honoré Champion, 2002. 624 p.
218. Viprey, Jean-Marie. *Analyses textuelles et hyper-textuelles des 'Fleurs du mal'*. (Lettres numériques, 5) Paris, Honoré Champion, 2002. 128p.
219. Wild, Ariane. *Poetologie und Décadence in der Lyrik Baudelaires, Verlaines, Trakls und Rilkes*. Würzburg, Konigshausen & Neumann, 2002. 343 p.
220. Wilhelm, Fabrice. *Baudelaire: l'écriture du narcissisme*. (Collection l'œuvre et la psyché). Paris, L'Harmattan, 2002. 380 p.



Recensement bibliographique: 2002

221. Willoughby-Higson, Philip. *The Jewelled Nude. A Play about Baudelaire and Queen Pomaré.* Newcastle (Staffs), Friarswood Press, 2002. 71 p.
222. Zink, Michel, éd. *L'Œuvre et son ombre: que peut la littérature secondaire?* Paris, Editions de Fallois, 2002. 154 p.

## RECENSEMENT BIBLIOGRAPHIQUE: 2001

### (SUPPLÉMENT)

- Pour les numéros 1- 106, voir *Buba*, tome XXXVI, n<sup>os</sup> 1-2 (avril-décembre 2001). Pour les numéros 107-214, voir tome XXXVII, n<sup>os</sup> 1-2 (avril-décembre 2002). La liste des sigles se trouve à la page 2.
215. Baudelaire, Charles. *Les Fleurs du mal: choix de poèmes*. Paris, Flammarion, 2001. 96 p.
216. Beard, Margot. "From Baudelaire to Beardsley: Some Thoughts on Poe's Beast as an Indicator of the Tastes and Fears of Nineteenth-Century Europe". *De Arte*, n<sup>o</sup> 64 (septembre 2001), 35-43.
217. Bernhart, Walter, et al. *Word and Music Studies: Essays on the Song Cycle and on Defining the Field*. Amsterdam, Rodopi, 2001. 253 p.
218. Bloy, Léon. *Les Funérailles du naturalisme*. Ed. Pierre Glaudes. Paris, Les Belles Lettres, 2001. 269 p. CB: 78-109.
219. Chambers, Ross. "Le sida au XIX<sup>e</sup> siècle: Pascal de Duve et le syndrome des *Fleurs du mal*". P. 101-112 in *Itinéraires du XIX<sup>e</sup> siècle*, II. Ed. Roland Le Huenen et al. Toronto, Centre d'études du XIX<sup>e</sup> siècle Joseph Sable, 2001. 198 p.
220. Chauvin, Danielle. "L'imaginaire mélancolique des *Fleurs du mal*". P. 237-254 in *Mélanges offerts à Claude-Gilbert Dubois*. Ed. Gérard Peylet. Paris, L'Harmattan, 2001. 433 p.
221. Clément, Murielle. "Baudelaire et la musique". *RHFB*, LXXI (2001), 26-34.
222. Coenen-Mennemeier, Brigitta. "Hypocrite lecteur, mon semblable, mon frère". P. 62-77 in *Abenteuer Existenz: Momente der Literatur von Descartes bis Sartre*. New York, Peter Lang, 2001. 210 p.
223. Combe, Dominique. "L'esthétique kantienne et la genèse de 'l'art pur': Baudelaire et le romantisme". P. 27-49 in *Modernité et romantisme*. Ed. Isabelle Bour et al. Paris, Honoré Champion, 2001. 395 p.

224. Doumet, Christian. "Céder ou ne pas céder aux 'Vocations'". P. 25-52 in *L'Art et l'hybride*. Saint-Denis, PU de Vincennes, 2001. 211 p.
225. Edwards, Michel. *Ombres de lune: réflexions sur la création littéraire*. Montpellier, Espaces, 2001. 291 p. Le chapitre VII, "Magie, prosodie, mystère", est consacré à CB.
226. Eliassen, Knut Ove. "The Anaesthesia of Charles Baudelaire's 'Le Goût du néant'". P. 248-270 in *Sensual Reading: New Approaches to Reading and its Relation to the Senses*. Ed. Michael Syrotinski et al. Lewisburg (Pa.), Bucknell UP, 2001. 350 p.
227. Gosserez, Laurence. *Poésie de lumière: une lecture de Prudence*. (Bibliothèque d'études classiques, 23) Leuven, Peeters, 2001. 298 p.
228. Harskamp, Jaap. "The Artist and the Swallow-Tail Coat: Heine, Baudelaire, Manet and Modernism in Art". *Arcadia*, XXXVI, n° 1 (2001), 88-99.
229. Hirt, André. "De Baudelaire à Hegel (le vide d'un trône)". P. 51-64 in *Modernité et romantisme*. Ed. Isabelle Bour et al. Paris, Honoré Champion, 2001. 395 p.
230. Holmes, Diana. *Rachilde. Decadence, Gender and the Woman Writer*. Oxford et New York, Berg, 2001. 231 p.
231. Huang, Yibing. "Duoduo: An Impossible Farewell or Exile between Revolution and Modernism". *Amerasia Journal*, XXVII, n° 2 (2001), 64-85.
232. Kaalep, Ain. "Baudelaire Eestis, Markmeid I". *Keel-ja-Kirjandus*, XLIV, n° 6 (2001), 390-393.
233. Littlewood, Ian. *Sultry Climates: Travel and Sex Since the Grand Tour*. Londres, John Murray, 2001. 248 p. Allusion à "La Chevelure" de CB, p. 156.
234. Liu, Haoming. "Fei Ming's Poetics of Representation: Dream, Fantasy, Illusion, and Alayavijnaa". *Modern Chinese Literature and Culture*, XIII, n° 2 (automne 2001), 30-71.

235. Loubier, Pierre. "Le Spleen de Babel: Baudelaire et la tour labyrinthe". P. 75-87 in *Le Défi de Babel: un mythe pour le XIX<sup>e</sup> siècle*. Ed. Sylvie Parizet. Paris, Desjonquères, 2001. 191 p.
236. Low, Peter. CR de P. Labarthe, *Baudelaire et la tradition de l'allégorie* (1999). *New Zealand Journal of French Studies*, XXII, n° 1 (2001), 30-31.
237. Mansel, Philip. *Paris between Empires, 1814-1852*. Londres, John Murray, 2001. 559 p.
238. Marder, Elissa. *Dead Time: Temporal Disorders in the Wake of Modernity (Baudelaire and Flaubert)*. Stanford, Stanford UP, 2001. 222 p. Étude des *FM* et de *Madame Bovary* à la lumière de Walter Benjamin.
239. Masse, Lionel. "Le romantisme dessiné". *L'Œil*, n° 527 (juin 2001), 96. Critique de l'exposition des dessins romantiques au Musée de la vie romantique, le 3 mai au 15 juillet 2001.
240. Montier, Jean-Pierre. "Constantin Guys selon Baudelaire". P. 187-202 in *Littérature et reportage: colloque international de Limoges (26-28 avril 2000)*. Ed. Myriam Boucharenc et al. Limoges, PU de Limoges, 2001. 367 p.
241. Oliver, Andrew. "Le XIX<sup>e</sup> siècle et les recherches sur Internet". *Dix-neuvième Siècle*, n° 34 (décembre 2001), 121-127.
242. Pichois, Claude. "Notes inédites de Baudelaire sur Furetière, Poe et les femmes". P. 787-791 in *L'Histoire littéraire : ses méthodes et ses résultats; mélanges offerts à Madeleine Bertaud*. Ed. Luc Fraisse et al. Genève, Droz, 2001. 869 p.
243. Pistone, Danielle. "Images wagnériennes dans les correspondances françaises de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle". P. 135-143 in *L'Esthétique dans les correspondances d'écrivains et de musiciens (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*. Actes du colloque de la Sorbonne des 29 et 30 mars 1996. Paris, PU de Paris-Sorbonne, 2001. 200 p.
244. Prat, Louis-Antoine, et Musée de la vie romantique. *Dessins romantiques français*. Paris, Paris-Musées, 2001. 167 p.

245. Prete, Antonio. "On Seeing: Light in Leopardi and Baudelaire". *Semiotica*, CXXXVI, n° 1-4 (2001), 335-343.
246. Saint-Gérard, Jacques-Philippe. "L'actualité discographique". *Dix-neuvième Siècle*, n° 33 (juin 2001) 90-103.
247. Sanyal, Debarati. "The Object of Poetry: Commodity and Critique in Baudelaire". In *Confrontations: Politics and Aesthetics in Nineteenth-Century France*. Selected Proceedings of the Twenty-Fourth Annual Colloquium in Nineteenth-Century French Studies. Ed. Kathryn Grossman et al. Amsterdam, Rodopi, 2001. 311 p.
248. Solnit, Rebecca. *Wanderlust: A History of Walking*. New York, Penguin, 2001. 326 p. Étude du rapport entre la promenade et la réflexion à travers l'histoire. Plusieurs allusions à CB.
249. Starobinski, Jean. *Le Poème d'invitation*, précédé d'un entretien avec Frédéric Wandelère et suivi d'un propos d'Yves Bonnefoy. Genève, La Dogana, 2001. 130 p. De Horace à CB.
250. Steinmetz, Jean-Luc. "Artaud lecteur de Baudelaire". P. 217-231 in Jean-Luc Steinmetz, *Les Réseaux poétiques: essais critiques*. Paris, José Corti, 2001. 305 p.
251. Sueiro, Noelia. "Baudelaire o el poeta maldito". *Enfocarte.com: Revista de arte y cultura*, II, n° 14 (décembre 2001 - février 2002) sans pagination.
252. Suk, Jeannie. *Postcolonial Paradoxes in French Caribbean Writing*. (Oxford Modern Language and Literature Monographs) Oxford et New York, Clarendon Press, 2001. 206 p. Voir p. 31-43 pour une discussion du "Parfum exotique" de CB.
253. Talon, Guy. "Une lecture de deux poèmes des 'Fleurs du mal' de Baudelaire, 'L'Albatros' et 'Spleen IV'". *Bulletin de l'Association des professeurs de lettres*, XCVIII (juin-juillet 2001), 25-41.
254. Vaillant, Alain. "'Les Fleurs du mal', chef d'œuvre comique du XIX<sup>e</sup> siècle". *Humoresques*, XIII, (2001), 53-69.

255. Wallaert, Ineke. "The Translation of Sociolects: A Paradigm of Ideological Issues in Translation?" P. 171-184 in *Language across Boundaries*. Ed. Janet Cotterill et al. Londres et New York, British Association for Applied Linguistics in association with Continuum, 2001. 236 p.
256. Anon. "Le XIX<sup>e</sup> siècle scientifique". *Dix-neuvième Siècle*, n° 33 (juin 2001), 15-71. Dans la section "Colloques et journées de recherche" (p. 20-45), il est question de CB aux pages 20, 21, 24, 26, et 27.
257. Anon. CR de Charles Baudelaire, *Nouvelles Lettres*. Présentées et annotées par Claude Pichois (2000). *Histoires littéraires*, V (2001), 141-142.

## TIRANT SUR LES ÉTOILES VISIBLES: LECTURES D'ENFANCE ET LA FORMATION DU MODERNISME

Dans notre galaxie, à ce qu'on nous dit, il y a de certaines étoiles si faibles qu'aucun instrument n'est capable de les déceler; leur présence se laisse néanmoins deviner par la manière dont leur gravité s'exerce sur le trajet des étoiles visibles. De façon analogue, les lectures d'enfance, en ce qui concerne à la fois leur substance et, peut-être plus pertinemment encore, l'acte même de lire, laissent des traces, si faibles parfois qu'on ne peut guère s'en apercevoir, dans la production adulte de bien des écrivains modernistes.

Dans son étude *The Innocent Eye*<sup>1</sup>, Jonathan Fineberg explore l'influence de l'art des enfants sur des peintres modernistes comme Picasso, Klee et Kandinsky, avançant la thèse que les questions de l'âge adulte sont celles pour lesquelles nous n'avons pas trouvé de réponse dans notre enfance. En effet, les enfants déchiffrent mal ou incomplètement les livres, les mots et les gestes, et négocient avec l'adulte quand celui-ci censure leur lecture. Tout cela joue un rôle essentiel dans la manière dont l'adulte poursuit les réponses à ces questions incomprises.

Proust signale cet aspect du problème dans un article où il critique l'image de la lecture donnée par Ruskin dans *Sesame and Lilies*, l'accusant de ne pas être allé au vif de la question. En ce qui concerne les vertus de la lecture, Proust affirme: «c'est [. . .] aux lectures d'enfance que je vais aller demander en quoi elles consistent».<sup>2</sup> Et dans un passage d'une beauté extraordinaire, il évoque son Moi enfant en train de lire devant le feu, dans sa chambre, pendant les meilleures heures de l'après-midi, sous les noisetiers et les aubépines, fermé au monde extérieur et absorbé dans *Le Capitaine Fracasse*: «j'en aimais,» nous dit-il, «par-dessus tout deux ou trois phrases qui m'apparaissaient comme les plus originales et les plus belles de l'ouvrage.»<sup>3</sup> Mais bien entendu, une fois qu'il a cité et analysé une de ces phrases, il ajoute une précision blottie dans une note de bas de page: «En réalité, cette phrase ne se trouve pas, au moins sous cette forme, dans *Le Capitaine Fracasse*.»<sup>4</sup> Oui, c'est ici le nœud du problème, car les déformations de lecture, les idées fausses, les moments où nous perdons le fil et sautons vers d'autres parties du texte sont ce qui reste avec nous, comme Proust, de nouveau, le suggère de façon si révélatrice dans son évocation de la mère de Marcel en train de lire *François le champi*, mais omettant tout ce qui

---

<sup>1</sup> Jonathan Fineberg, *The Innocent Eye: Children's Art and the Modern Artist* (Princeton University Press, 1997).

<sup>2</sup> Marcel Proust, *Contre Sainte-Beuve*, éd. Pierre Clarac (Paris: Gallimard, 1971), 174.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> Ibid.

semble impropre à être entendu par les oreilles d'un petit garçon.<sup>5</sup> Comprendre n'est pas nécessaire—il peut même nuire—au pouvoir que détient un livre de persister dans le souvenir d'un individu. A propos de l'*Histoire d'un merle blanc* d'Alfred de Musset, Proust mentionne «la lecture favorite de mon enfance», mais il ajoute : « ces mots sur la rose et le scarabée ont été les litanies, incomprises et adorées, de ma huitième année».<sup>6</sup> *Incomprises et adorées*: une des délices de cette histoire pour un adulte, se retrouve, chez Proust, dans ses parodies et pastiches habiles des écrivains contemporains de Balzac et de Hugo à George Sand, qui sont tous transformés ici en oiseaux, mais il est peu probable que l'enfant s'en soit rendu compte. Il se serait sans doute concentré sur la manière dont le merle blanc a été rejeté par sa propre famille.

Mais comment découvrir ces questions sans réponse, comment trouver la phrase dans *Le Capitaine Fracasse* qui toucha tant le jeune Proust, étant donné que cette phrase n'existe que dans une seule forme, déposée dans la mémoire fautive mais créatrice de l'écrivain ? De toute évidence, la tâche est impossible: de tels documents sont aussi irrécupérables qu'ils sont essentiels. Nous pouvons néanmoins faire quelques progrès tout simplement en acceptant l'importance de la pratique de la lecture enfantine, l'acte de lire aussi bien que les livres lus. Cette pratique, d'ailleurs, laisse des traces dans beaucoup de textes modernistes.

Des aspects de la lecture enfantine de Baudelaire, par exemple, se trouvent brièvement indiqués, comme en filigrane, dans son poème en prose, «La Solitude», grâce à une allusion faite en passant aux « courageuses vertus d'un Crusoé»<sup>7</sup>, de même qu'il laisse entrevoir une évocation du même Robinson dans le premier grand poème du modernisme, «Le Cygne», qui se clôt sur cette série de souvenirs:

Ainsi dans la forêt où mon esprit s'exile  
 Un vieux Souvenir sonne à plein souffle du cor!  
 Je pense aux matelots oubliés dans une île,  
 Aux captifs, aux vaincus !...à bien d'autres encor !<sup>8</sup>

<sup>5</sup> Proust, *A la recherche du temps perdu*, éd. Pierre Clarac et André Ferré (Paris: Gallimard, 1954), I, 42: "Aux lacunes que [ma] distraction laissait dans le récit, s'ajoutait, quand c'était maman qui me lisait à haute voix, qu'elle passait toutes les scènes d'amour".

<sup>6</sup> Cité par Yves Tadié, *Marcel Proust* (Paris: Gallimard, 1996), 75-76.

<sup>7</sup> Baudelaire, *OC*, éd. Claude Pichois (Paris: Gallimard, 1976), I, 313. Baudelaire fait mention de ce livre dans une lettre écrite juste avant le départ du voyage à l'île Maurice: voir *Correspondance*, éd. Claude Pichois (Paris: Gallimard, 1973), I, 81.

<sup>8</sup> Baudelaire, *OC*, I, 87.



Ce matelot oublié dans une île, c'est Robinson, mais le vieux souvenir qui sonne est sans doute celui de Roland, séparé de Charlemagne et tombé dans l'embuscade des Maures à Roncevaux. En effet, les mythes, soit ceux de la France médiévale, soit ceux des Grecs et des Romains, sont plus aptes à réfléchir les lectures enfantines d'un poète dont la connaissance des langues classiques et la formation littéraire sont bien établies. Mais ce que cette strophe réussit surtout à faire, c'est une articulation entre, d'une part, le plaisir que prirent les Romantiques à revisiter le Moyen-Age et, d'autre part, les sentiments de nostalgie, de déracinement, de perte d'identité et de direction qu'on associe plutôt au modernisme. Pourtant comment—et ceci me semble la question la plus pertinente—nous autres lecteurs, pouvons-nous identifier et localiser les souvenirs compris dans «bien d'autres encor»? Et même si on réussissait à identifier ces *autres* en les nommant par exemple «Ovide» ou «Le Tasse», ils s'effaceraient sous nos yeux comme ces traces laissées par les escargots dans le livre que l'enfant Pierre Loti laissa dans le potager toute une nuit, traces qu'il s'efforça de protéger sous des rouleaux de papier tissu. Ils s'effaceraient parce qu'il est très peu probable que les associations que nous faisons avec ces figures soient identiques avec celles d'un Baudelaire. La raison qu'offre Loti pour ce désir de protéger les traces des escargots résume bien cette vérité : « elles avaient le don de me rappeler mille choses, -- grâce à ces associations comme il s'en est fait de tout temps dans ma tête, entre les images les plus disparates, pourvu qu'elles aient été rapprochées une seule fois, à un moment favorable, par un simple hasard de simultanéité.»<sup>9</sup> «Only connect» dirait E. M. Forster, mais une telle simultanéité s'avère en fait un hasard si simple qu'on ne peut la déceler que dans la mesure où elle influe sur les écrits que nous possédons, de même que certaines étoiles ne laissent deviner leur présence que par leur pouvoir d'attraction sur les étoiles visibles.

Un des aspects de l'expérience enfantine de Baudelaire qui paraît essentiel à la compréhension de ses écrits ultérieurs, concerne les Beaux-Arts. Que le goût pour les arts plastiques qui caractérisa son père ait allumé chez Baudelaire une passion qui dura toute sa vie est généralement accepté, mais les détails de cet intérêt paternel sont moins bien connus. Nous savons, bien entendu, que le poète, découvrant qu'une des toiles de son père était à vendre, prétendit qu'elle montra son père comme un « détestable artiste »,<sup>10</sup> mais des aspects de ce talent artistique semblent bien avoir laissé des traces sur *Les Fleurs du Mal* et *Le Spleen de Paris*. Prenons à titre d'exemple le vocabulaire illustré que François Baudelaire créa pour les deux jeunes fils du Duc de Praslin-Choiseul dont il fut pendant plusieurs années le précepteur, manuscrit qui se trouve maintenant dans

<sup>9</sup> Pierre Loti, *Le Roman d'un enfant* (Paris: Flammarion, 1988), 154.

<sup>10</sup> Baudelaire, *Correspondance*, I, 438.

la bibliothèque Lilly à Bloomington, Indiana.<sup>11</sup> Nous ne savons pas si cet ouvrage fut jamais vu par Baudelaire, enfant ou adulte, mais il fait montrer de la personnalité d'un père avec plus de clarté et d'intensité que tout autre document que je connaisse.<sup>12</sup> Inspiré sans doute par des ouvrages tels que l'*Orbis sensualium pictus* de Comenius, document qui est parfois désigné comme la première encyclopédie ou dictionnaire en images, ce vocabulaire éclaircit une grande variété de mots latins, tant concrets qu'abstraites, souvent en les illustrant ensemble dans des scènes telles que la cuisine ou la bibliothèque. Deux éléments sont particulièrement remarquables pour l'esprit moderne : la complexité des concepts abstraits et la violence fréquente des scènes dépeintes, aussi bien que les groupes de mots avec lesquels les enfants sont censés être familiers. Des scènes de crucifixion, de torture et d'amputation avec leur vocabulaire approprié, traduisent une vision de l'enfance tout à fait étrangère à celle de nos jours.

On peut soutenir, de plus, que les traces du goût pictural de son père se laissent deviner dans le «Le Voyage» qui, avec «Le Cygne», est un des textes fondateurs du modernisme français. En premier lieu, «Le Voyage» s'ouvre sur une allusion précise aux lectures d'enfance : «Pour l'enfant, amoureux de cartes et d'estampes / L'univers est égal à son vaste appétit».<sup>13</sup> La strophe : «nous imitons, horreur! la toupie et la boule / Dans leur valse et leurs bonds; même dans nos sommeils / La Curiosité nous tourmente et nous roule, / Comme un Ange cruel qui fouette des soleils»<sup>14</sup> rappelle une image particulière du vocabulaire latin dans laquelle un enfant entouré de cartes et d'estampes fouette une toupie, comme s'il allait l'envoyer faire des voyages imaginaires à travers des pays étrangers et des mers lointaines. Cette image, aussi bien que d'autres rapports entre la pratique de Baudelaire et des images dans le vocabulaire, suggère que son père joua un rôle important dans la formation de cette capacité de créer des représentations physiques frappantes et des personnifications révélatrices de concepts abstraits, mais aussi qu'il éveilla dans l'esprit de son fils des questions sur la souffrance, le deuil, la brutalité, questions qui restaient sans réponse.

Baudelaire, comme Proust, est dans un certain sens une cible facile pour de telles études à cause de la valeur qu'il attribua à l'enfance dans la formation

---

<sup>11</sup> Pour une étude de ce vocabulaire voir mon article «Le latin sans pleurs: le vocabulaire illustré de François Baudelaire», *Essays in French Literature*, n<sup>os</sup> 32-33 (1995-1996), 22-40.

<sup>12</sup> Voir aussi bien entendu la biographie de Baudelaire due à Claude Pichois et Jean Ziegler qui fournit des détails utiles sur Baudelaire père: *Baudelaire* (Paris: Julliard, 1987), premier chapitre.

<sup>13</sup> Baudelaire, *OC*, I, 129.

<sup>14</sup> Baudelaire, *OC*, I, 130.

de l'adulte. Qui pourra oublier le passage interpolé dans sa traduction des *Confessions of an English Opium Eater* de Thomas de Quincey :

Tous les biographes ont compris, d'une manière plus ou moins complète, l'importance des anecdotes se rattachant à l'enfance d'un écrivain ou d'un artiste. Mais je trouve que cette importance n'a jamais été suffisamment affirmée. Souvent en contemplant des ouvrages d'art, non pas dans leur *matérialité* facilement saisissable, dans les hiéroglyphes trop clairs de leurs contours, ou dans le sens évident de leurs sujets, mais dans l'âme dont ils sont doués, dans l'impression atmosphérique qu'ils comportent, dans la lumière ou dans les ténèbres spirituelles qu'ils déversent sur nos âmes, j'ai senti entrer en moi comme une vision de l'enfance de leurs auteurs.<sup>15</sup>

Cette conscience du rôle de l'enfance revient de plus en plus souvent au cours du dix-neuvième siècle. «Les Poètes de sept ans» d'Arthur Rimbaud, par exemple, non seulement transforme-t-il l'image tant soit peu ridicule offerte par Wordsworth de l'enfant en tant que philosophe lisant «les profondeurs éternelles», philosophe «whose exterior semblance doth belie / Thy Soul's immensity»,<sup>16</sup> en la représentation bien plus convaincante de l'enfant comme rêveur et artiste, mais encore ce poème révèle-t-il de façon puissante l'intensité de la réaction de l'enfant à l'acte de lire: «Vertige, écroulements, déroutes et pitié»,<sup>17</sup> résumant la transformation imaginative du monde qui entoure l'enfant, avec sa moisissure et sa fermeture, en un monde ouvert sur l'aventure et le possible. La puissance de cette métamorphose, la maîtrise des tropes de la métaphore et de la métonymie, la violence explicite de l'acte imaginaire, tout cela explique pourquoi Marjorie Perloff désigne Rimbaud comme celui sur lequel débute la seconde grande lignée du modernisme français : la lignée apollonienne qui va de Baudelaire en passant par Mallarmé et les symbolistes trouve sa contrepartie dans la lignée dionysienne qui va de Rimbaud en passant par Apollinaire jusqu'aux surréalistes.<sup>18</sup>

Proust suggère, en parlant des livres lus en notre enfance, que « s'il nous arrive encore aujourd'hui de feuilleter ces livres d'autrefois, ce n'est plus comme les seuls calendriers que nous ayons gardés des jours enfuis, et avec

---

<sup>15</sup> Baudelaire, *OC*, I, 497-98.

<sup>16</sup> William Wordsworth, *The Prelude, Selected Poems and Sonnets*, intro. Carlos Baker (New York: Rinehart, 1948), 155.

<sup>17</sup> Rimbaud, *Œuvres complètes*, éd. A. Adam (Paris: Gallimard, 1971.), 45.

<sup>18</sup> Sur ce sujet voir le livre devenu classique de Marjorie Perloff, *The Poetics of Indeterminacy: From Rimbaud to Cage* (Princeton: Princeton University Press, 1981).

l'espoir de voir reflétés sur leurs pages les demeures et les étangs qui n'existent plus». <sup>19</sup> Ce désir de trouver de nouveau ces endroits qui n'existent plus, non pas tellement en relisant les ouvrages lus en enfance, mais plutôt en redécouvrant l'intensité que procure à l'enfant l'acte de lire, est l'expression d'un désir qui ne fait que reformuler le lien établi par Baudelaire, entre le génie et l'enfance retrouvée à volonté. Ce désir est à mon avis une des forces motrices du modernisme, et la fascination que tout ce qui est nouveau exerce sur le modernisme s'avère moins le résultat d'un regard résolument porté sur l'avenir qu'une autre face encore de l'aspiration nostalgique de sentir une fois de plus l'intensité intacte de l'enfant, qui ressent tout pour la première fois. Ce désir, nous le trouvons, par exemple, dans la description volontairement naïve qu'offre Apollinaire du Christ comme détenteur du record de l'aviation, ou de sa transformation de la Tour Eiffel en bergère avec ses moutons, mais il est tout aussi présent dans les éléments de deuil, de mélancolie et de déracinement qui dominent aussi sa poésie. On le voit aussi dans ces tableaux de Mirò et de Kandinsky qui rappellent ceux des enfants, et dans la fascination dont fait preuve Picasso pour l'art de ses propres enfants, où la clarté de la vision enfantine s'allie pourtant étroitement à ce noir pessimisme qui fait elle aussi partie intégrante de la vie enfantine.

La reconstruction imaginaire du monde que nous devons à des écrivains tels que Baudelaire, Rimbaud et Proust, le passé qu'ils s'efforcent en vain de redécouvrir dans le présent, le vent de la modernité auquel ils prêtent tous une oreille attentive, l'inattendu et l'incompréhensible du présent qu'ils tâchent d'élucider, se présentent comme le symbole même du rétablissement dynamique de l'imagination qui est celle du modernisme, mise en branle par la revalorisation de la vision enfantine et stimulée par le souvenir des lectures d'enfance. Chaque fois qu'on s'efforce de revenir sur l'expérience de ces lectures, de découvrir de nouveau la fonction de l'acte de lire chez les enfants, de retracer le voyage d'Alice vers le phare, pour citer le titre évocateur de Juliet Dusinberre, <sup>20</sup> on est obligé de craindre à quel point le projet de retrouver tous les éléments qui ont formé le mouvement moderniste risque de s'écrouler sur le récif de l'irré récupérable, mais en même temps de se réjouir de la possibilité de partir vers l'inconnu.

Rosemary LLOYD

---

<sup>19</sup> Proust, *Contre Sainte-Beuve*, 160.

<sup>20</sup> Juliet Dusinberre, *Alice to the Lighthouse* (Londres: Macmillan, 1987).

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE IN PIERRE LAROUSSE'S GRAND DICTIONNAIRE UNIVERSEL

The recent and very welcome republication in DVD form of Pierre Larousse's *Grand Dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle* (hereafter, *GDU*), now accompanied by an index, has made it possible for students of Baudelaire to seek his presence in that huge, rich reference work.<sup>1</sup> Such an exploration is worth undertaking for several reasons, but especially since the *GDU* appeared during the decades which saw the emergence of Baudelaire as a major literary influence, first on such leading figures as Mallarmé, Verlaine, and Rimbaud, later on the self-proclaimed Symbolists and Decadents. Previous studies of Baudelaire's critical fortune have not exploited this resource. Note, for example, A. E. Carter's *Baudelaire et la critique française 1868-1917*<sup>2</sup>, which covers the years which saw the publication of the *GDU* in volume form, i.e., 1866-90.<sup>3</sup>

An examination of the references to Baudelaire in the *GDU* cannot shed light on his influence on other writers, except to confirm what is generally rather well-known about his relationship to the avant-garde poets of the symbolist-decadent years. Rather, this study will indicate what sort of Baudelaire and what sort of information and opinions the no doubt numerous but unidentifiable individuals who consulted this great reference work would have found.

It may be of value, first, to measure the presence of Baudelaire in the *GDU* in purely quantitative terms by means both of the new index and of personal checking. There are five articles devoted exclusively to Baudelaire and his works. If we compare the length of the articles of a general nature on Baudelaire and some of his leading poetic contemporaries, we find that Baudelaire and Banville each receive a column, about a hundred lines long; Gautier nearly five columns; Hugo over eight; Leconte de Lisle nearly two. Larousse had proclaimed in his preface to Tome I, dated December 20, 1865: "Nous avons donné à chaque article [biographique] une étendue proportionnée à la valeur réelle du personnage" (I, lxix). "Baudelaire" (sic) figures in the list of about 630 authors on whom Larousse drew (I, lxxix). At first glance, it might

---

<sup>1</sup> Paris: Champion-Slatkine, 2001. Graham Robb reviewed the DVD in the *TLS* for April 27, 2001, and dealt not only with the rich and varied contents of Larousse's *dictionnaire* – actually an encyclopedia as well as a dictionary and, in fact, more valuable as an encyclopedia – but also with the technical advantages and flaws of the index. I am deeply indebted to Dr. Robb for providing me a list of the references to Baudelaire according to the aforementioned index.

<sup>2</sup> Columbia, S.C.: University of South Carolina Press, 1963

<sup>3</sup> On the rather complicated chronology of publication, see the excellent study by André Rétif, *Pierre Larousse et son œuvre* (Paris: Larousse, 1975), pp. 171 and 205-06. The *Bibliographie de la France* announced the first fascicule on March 12, 1864.

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

seem that Larousse did not think very highly of Baudelaire, compared to, say, Hugo or Gautier. But one should perhaps be more impressed by Baudelaire's rather good showing than by his low statistics vis-à-vis other writers; after all, when Larousse began publishing the *GDU* Baudelaire was still living and relatively young – and notorious.

A quantitative examination of the number of times a Baudelaire text is cited to illustrate usage indicates, according to the index, about 130 quotations.<sup>4</sup> (Amazingly, Flaubert is, apparently, cited only once in this connection; there are at least 54 references to him, however, in the non-lexical entries.) The figures for some other writers of the time are Banville, 93 (all from his verse); Champfleury, 35; Arsène Houssaye, 92; Laprade, 18; Henry Murger, 30.

What were the sources of the quotations used by Larousse and what works of Baudelaire did he consult? (In the absence of specific knowledge as to who wrote individual articles, we will treat Larousse as the author and we know that he himself was a major contributor, not just a compiler). From 1868-1870 on Larousse had access to the Michel Lévy edition of Baudelaire's *Œuvres complètes*. But the general or biographical article on Baudelaire appeared in Tome II (p. 384), which bears the date 1867. This entry was partly written in 1866. The last paragraph, dated May 1, 1866, reports the rumor, soon proved to be unfounded, of Baudelaire's imminent death, but his death in 1867 is given at the beginning of the article. Larousse gives early on the date of the first edition of *Les Fleurs du Mal*, and he is aware of the trial of the author and the suppression of six poems. He specifically refers to the second edition, and gives the date. He also gives the titles of three volumes of Baudelaire's translations of Poe, *Histoires extraordinaires*, *Nouvelles Histoires extraordinaires*, and *Aventures d'Arthur Gordon Pym*. When, around 1872, he comes to write the article on *Les Fleurs du mal* (VIII, 474), he has, as indicated, access to the *Œuvres complètes*, but does not mention them. His only bibliographical information is a vague reference to the *Complément aux Fleurs du Mal* – "les pièces supprimées ont été publiées à part à Bruxelles (1869, broch. in-18)."<sup>5</sup> – from which he cites three titles: "Femmes damnées," "Le Vampire" (i.e., "Les Métamorphoses du vampire"), and "[A] celle qui est trop gaie." A stanza from "Femmes damnées: Delphine et Hippolyte" is quoted in the article on "Concupiscence" (IV, 863). The article on *Les Paradis artificiels* (ca., 1874) may have been based on the first edition (1860); here, again, Larousse makes no direct reference to the Lévy edition. As for the article on the *Petits Poèmes en prose* (XII, 1228-29), Larousse writes of these poems that, long scattered in

---

<sup>4</sup> Technically, many of these quotations are from works of Poe – as translated by Baudelaire

<sup>5</sup> *Les Épaves* of early 1866 are nowhere explicitly mentioned in the *GDU*. The volume of the same name by Auguste Lacaussade (1861) is briefly discussed (VII, 680).

periodicals, “Elles n’ont été réunies qu’après sa mort dans l’édition définitive de ses œuvres.”

Larousse, then, eventually came to know what was then, and for many decades remained, the best edition of Baudelaire’s works. He also drew on a certain amount of secondary material: in the main entry (II, 384), nearly half of the text is taken up by quotations from Armand de Pontmartin’s article, “La poésie française en 1861” (*Revue des Deux Mondes*, August 14, 1861). In the article on *Les Fleurs du Mal*, Larousse again turns to Pontmartin’s virulent denunciation, but quotes different extracts, and repeats a good many lines already utilized in 1867. He balances these lines, however, with an equally long quotation from Théophile Gautier’s preface for the *Œuvres complètes*, while claiming that the opinions of the two critics are “peu divergentes.” From Pontmartin and Gautier, Larousse might have drawn some factual material, but the passages quoted from them express opinions and attitudes instead of revealing biographical or bibliographical facts.

At this point, one may ask why Larousse, who seems, in 1867, to agree completely with Pontmartin’s very negative assessment (“Nul, à notre avis, n’a déterminé la mesure et le caractère du talent de M. Baudelaire mieux que M. de Pontmartin” [II, 384]), gives Baudelaire so much space, especially in the lexicographical entries in the *GDU*? Baudelaire’s emphasis on form would seem to be in conflict with Larousse’s political engagement. Perhaps he recalled the Baudelaire of the 1840s, ardently devoted to political change, the Baudelaire, especially, of 1848. Perhaps the scandal of the 1857 trial and the suppression of six poems cast Baudelaire as a victim of the imperial régime. Perhaps, too, he was not unwilling to exploit the notoriety attached to Baudelaire’s name and to his infamous volume of poetry. In any case, Larousse could not know of the dark and reactionary thoughts buried in Baudelaire’s post-1851 correspondence and in the so-called *Journaux intimes*, not published till much later.

Turning to the encyclopedic part of the *GDU*, we find the five articles entirely devoted to Baudelaire: the main entry (II, 384), about 100 lines long; the article on *Les Fleurs du Mal* (VIII, 474), a little over 200 lines long including the complete text of “Une charogne”; the article on *Les Paradis artificiels* (XII, 179), about 135 lines long; the article on the *Petits Poèmes en prose* (XII, 1228-29), about 85 lines long; and what might be called Baudelaire’s belated obituary (XVI, 307-08), about 75 lines long.

We have seen that, in 1867, Larousse was happy to quote, at considerable length, Armand de Pontmartin’s invective, which, while granting the poet “une nature fine, nerveuse, prédestinée à la poésie” and finding in his poetry “des souffles vivifiants, une lumière bienfaisante, une forte culture,” turns to verbal flagellation:

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

M. Baudelaire ne peut aspirer une gorgée de poésie sans que cette gorgée s'imprègne de venin ou d'amertume. Pour lui, les mondes extérieurs ou invisibles sont hantés par le mal comme par leur hôte naturel, infestés de visions farouches, de laideurs gigantesques, de corruptions étranges, de perversités inouïes, de toutes les variétés de la souffrance, de la scélératesse et du vice; les fleurs y sont vénéneuses et y exhalent un parfum pestilentiel; les sources y sont empoisonnées [...] l'amour de vient quelque chose d'innommé, [...] un héritier des honteuses débauches de Lesbos ou de Caprée [...].

After a brief and laudatory paragraph on Baudelaire's translations from Poe and his "étude extrêmement remarquable" of the American author, Larousse writes: "Que conclure de tout cela, sinon qu'il y a un talent, peut-être un génie caché dans M. Baudelaire? Mais ce génie a été visité de bonne heure par le souffle du *mal*, et le fruit a coulé dans sa fleur [...]." He goes on to express the hope – a somewhat shaky hope – that Baudelaire will reform and produce "les *Fleurs du bien*."

In the article on *Les Fleurs du Mal* (VIII, 474), Larousse again quotes from Armand de Pontmartin's 1861 article, including some of the lines we have already seen, but, now drawing on Théophile Gautier's preface to the *Œuvres complètes*, softens the blows delivered by the *RDM*'s critic. The theme of the passage quoted from Gautier's text is perhaps best stated as follows: "S'il a souvent traité des sujets hideux, répugnants et maladifs, c'est par cette sorte d'horreur et de fascination qui fait descendre l'oiseau magnétisé dans la gueule du serpent; mais, plus d'une fois, d'un vigoureux coup d'aile, il rompt le charme et remonte vers les régions les plus bleues de la spiritualité." These borrowed ruminations are introduced by several paragraphs which are, on the whole, closer to Gautier than to Pontmartin; e.g., "La forme savante de ces pièces de vers, si curieusement travaillées, l'originalité le plus souvent bizarre des conceptions, l'énergique concentration de la pensée, concentration qui va parfois jusqu'à l'obscurité complète, empêcheront toujours qu'elle soient goûtées du grand nombre; de plus, les dépravations morales, les décompositions, les pourritures, les pestilences qui sont les sujets ordinaires du poète, éloigneront sans doute de lui certains lecteurs délicats." The quotations from Gautier and Pontmartin are followed by a list of "les morceaux les plus remarquables," praised as "autant de morceaux d'une parfaite ciselure, et qui méritent à leur auteur la réputation d'artiste consommé dont il jouit."

After quoting "Une charogne" in its entirety, Larousse links Baudelaire's poem to a famous Biblical text:

Il y a là une vigueur incontestable; on peut regretter que tant de verve ait été dépensée sur un sujet si répugnant, mais, pour mieux faire ressortir l'originalité de ce morceau, constatons qu'il n'est qu'un



développement du mot de l'Écriture: *Memento homo quia pulvis es!* et qu'il découvre, dans sa dernière strophe, une aspiration spiritualiste bien inattendue.

The 1857 condemnation of the volume is briefly mentioned. As for the *Complément aux Fleurs du Mal*: "Nous n'en dirons rien; la perfection de la forme gaze vraiment trop peu, dans les *Femmes damnées*, le *Vampire* et *Celle qui est trop gaie*, de monstrueuses dépravations et une sensualité par trop cynique."

The article on *Les Paradis artificiels* (XII, 179-80), published ca. 1874, is more a summary than criticism. Furthermore, the contents are, in part, drawn from De Quincey. Still, Larousse finds that the sections on hashish and opium are both "empreints d'une poésie fantastique et vaporeuse qui donnerait fort envie de pénétrer pour son propre compte dans ces paradis artificiels." The conclusion, like the beginning, mixes praise and blame, and notes that Baudelaire's book, in effect, warns against such adventures. Content and style are treated in combination when Larousse writes: "Ces monographies sont médicalement très-bien faites, écrites d'un style net et précis; car Baudelaire, quand il n'a pas à exprimer quelque déviation curieuse, se sert d'une langue pure, correcte, à laquelle les plus difficiles ne trouveraient rien à reprendre." The summaries of both parts of the book conclude with similar praise, e.g.: "Il est, en effet, peu de poésies qui dépassent en magnificence étrange et grandiose les rêves de De Quincey." Finally, then, the picture of Baudelaire presented is, so to speak, blurred by the images of the Baudelaire who frequented the Club des haschichins and that of De Quincey. In any case, Baudelaire the author begins to emerge from the shadow cast by the notorious *Fleurs du Mal*, mentioned once in passing at the beginning of the article. *Les Paradis artificiels* receive almost unmixed praise and Baudelaire is even cast in the role of a moralist who warns of the dangers of drug use.<sup>6</sup>

The same year (1874) which produced the article on *Les Paradis artificiels* saw the publication of one on the *Petits Poèmes en prose* (XII, 1228-29). The second half of this article is given over to a long quotation full of elaborate, positive criticism taken from Gautier's preface to the Michel Lévy edition of the *Œuvres complètes*. Larousse's own part of the article, except for a little bibliographical information, is somewhat more negative than the part borrowed from Gautier, e.g., "Le caprice et la bizarrerie de Baudelaire, affranchi de la contrainte du rythme, s'y sont donné libre carrière et il n'en est que plus difficile de les apprécier." Larousse dismisses Baudelaire's claim to have adapted to modern life Aloysius Bertrand's depiction of the Middle Ages in

---

<sup>6</sup> Earlier, however, in the article "Célibataire" (III, 680), Larousse – or perhaps another contributor – sees in Baudelaire an abuser of drugs and a sad victim of his appetite.

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

*Gaspard de la nuit*: "Au lieu des tableaux de la vie réelle qu'il voulait faire, Baudelaire a produit une suite de rêveries, de cauchemars, d'hallucinations et de paradoxes; son horreur du convenu et du bourgeois l'a tout de suite jeté dans le paroxysme et dans l'outrance." Larousse then singles out several specific poems. "Le Mauvais Vitrier" and "La Fausse Monnaie," allegedly intended to illustrate "une perversité profonde," are really only "des fanfaronnades." "Un hémisphère dans une chevelure," like other poems not named, is treated as a rough draft of the poem in verse on the same subject. The long quotation from Gautier shifts the balance back in Baudelaire's favor:

Il a pu serrer de plus près l'inexprimable et rendre ces nuances fugitives qui flottent entre le son et la couleur, ces pensées qui ressemblent à des motifs d'arabesques ou à des thèmes de phrases musicales. [...] Ce sera là une des gloires, sinon la plus grande, de Baudelaire, d'avoir fait entrer dans les possibilités du style des séries de choses, de sensations et d'effets innomés.<sup>7</sup>

On the whole, Baudelaire here has lost a little ground vis-à-vis the view of him presented earlier in the same volume of the *GDU*.

In 1877, two years after the death of Pierre Larousse, in the briefest of the five articles devoted exclusively to Baudelaire, the *GDU* presents a sort of better-late-than-never obituary (XVI, 307-08). More exactly, this article focuses on the final years of the poet's life, beginning with his withdrawal to Brussels. The writer is suspicious of Baudelaire's reason for this move, which he allegedly took "pour travailler plus à son aise et probablement aussi pour fuir de dangereuses excitations." In his article on *Les Paradis artificiels*, Larousse had taken seriously Baudelaire's moralistic stance. But the 1877 writer is inclined to reject the claims of Baudelaire's friends that he did not indulge in excessive drug use: "sa maladie offrit la plupart des symptômes observés dans l'intoxication causée par ces dangereuses substances, de même que celle de Fernand Boissard, le fondateur du club des haschichins." Then the author again calls on Théophile Gautier for an account of Baudelaire's final illness, return to Paris, and death. Since the passage from Gautier is sympathetic to Baudelaire, closing with an expression of regret at the premature destruction of "une intelligence remarquable, qui pouvait longtemps encore porter des fruits" and the loss of still another of the friends of Gautier's youth, the total effect is mixed. One has to wonder why, since the principal article on Baudelaire had already mentioned his death "en 1867," the writer adds this rather sad and explicit footnote. Was he a little obsessed with the problem of drug abuse?

---

<sup>7</sup> The *Dictionnaire de l'Académie française* gives this spelling, of which both Littré and Robert disapprove, preferring *innommé*.

In addition to the article on *Les Paradis artificiels* and the one just described, the article on the word "Haschichin," published in the same volume of the *GDU* (XVI, 940), delves rather deeply into the subject. As so often in the articles pertinent to this study, the author turns to Théophile Gautier, in this case to his article on the Club des haschichins (*RDM*, February 1, 1846), first in résumé and then in a thirty-five line quotation. But it is to the text of "Le Poème du hachisch" itself that the writer refers for the larger part of this article and quotes from the pages (*OC*, I, 422-24) in which "une femme un peu mûre, curieuse, d'un esprit excitable" relates her drug experience. Larousse had called Gautier's article "une longue et intéressante étude," but in the pages quoted from *Les Paradis artificiels* he provides no comment or evaluation (confining himself to a cross-reference to the article devoted to this book in Tome XII of the *GDU*). And the article "Célibataire" (III, 680) gravely warns: "Un jour Baudelaire s'en est allé dans ses *Paradis artificiels*, et il n'en est pas revenu; et son cadavre, vide d'idées, est resté pendant deux années, montrant à tous le sort fatal de ceux qui soupirent après l'inconnu."

Larousse's articles on Baudelaire provide much of the material for the two principal articles on Poe (IV, 1076; XII, 1224-25) – both of them, incidentally, somewhat longer than the longest of those devoted to Baudelaire or his work (the article on *Les Fleurs du mal*).<sup>8</sup> There are a number of other references to Baudelaire, particularly in articles on literary subjects. Perhaps the most interesting is the article on "Décadent" (XVII, 998-99). Since this appears in the last volume of the *GDU* to be published, i.e., in 1890, it would seem to reflect the most advanced point in the evolution of Baudelaire's image and reputation. The writer devotes most of the article to denouncing and ridiculing the "décadents, quintessents ou déliquescents" who grew out of, or seceded from, the Parnasse and who began attracting much attention in 1886. In the late 1880s, Gautier ("l'incomparable styliste") and Baudelaire have assumed the status of "masters" but the writer is being facetious, for, *au fond*, he regards the influence they have exerted on present-day literature as unfortunate. A passage in which Gautier, apropos of *Les Fleurs du mal*, proclaims that "les mots ont, en eux-mêmes et en dehors du sens qu'ils expriment, une beauté et une valeur propre," is described as "cette boutade humoristique." Baudelaire, in "Correspondances," furnishes the Decadents "une autre idée géniale." Gautier's "analysis" of this famous sonnet is followed by the last seven lines of the poem, which are called "beaux vers." The writer then comments: "Ainsi formulées par des maîtres tels que Gautier et Baudelaire, ces correspondances, qui n'existent peut-être que pour certains voyants, ne manquent ni de grâce ni de

---

<sup>8</sup> In both Baudelaire's translation is praised; in the main entry, he is called "un excentrique de la même famille que l'Américain."

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

charme. [...]”<sup>9</sup> Clearly, the author of this article is unhappy about certain developments in modern literature, but grudgingly acknowledges the influence of Gautier and Baudelaire.<sup>10</sup>

Beginning with Tome VIII (1872) we see several articles projecting a good idea of Baudelaire’s place in modern literature as seen from a rather conservative stand-point. In the article “Fantaisie” (VIII, 89-91), after citing legitimate (i.e., limited) use of fantasy in earlier literature, Larousse expresses his dislike of the present-day “Ecole fantaisiste”; its leaders are Gautier, Banville, Leconte de Lisle, and Baudelaire, each of whom is succinctly characterized; in Baudelaire’s case, “elle [la poésie] attache le luxe de la forme à tout ce qui révolte le sens ou la pensée.” In the very same volume, however, in the long article “Français” (VIII, 708-15), Leconte de Lisle and Baudelaire are singled out as the only writers deserving comparison with the 1830 generation of Romantics. Not that they are perfect: Leconte de Lisle is “trop curieux d’archaïsmes grecs ou sanscrits pour jamais devenir populaire,” and Baudelaire, despite his “incontestable talent,” “est perdu, pour la foule, à cause de l’étrangeté de la forme et de la bizarrerie des conceptions” (VIII, 715). In the article on *Le Parnasse contemporain* (XII, 310), the same four poets are singled out as in the article on “Fantaisie” – Gautier, Leconte de Lisle, Banville, and Baudelaire – and the author goes on to complain that “Baudelaire est si mal représenté, qu’il serait impossible de le prendre là-dessus pour un chef d’école.”<sup>11</sup> “Les Plaintes d’un Icare” is quoted in full. In the article on “Pittoresque” (XII, 1091), Larousse lumps together three of the four authors – Leconte de Lisle, Banville, and Baudelaire, as illustrating the abuse of this approach, “Ce pittoresque à outrance.” In the case of Baudelaire, the writer says this defect is even more evident in “les mauvais copistes de ce dernier.” Moreover, “Baudelaire s’y est laissé entraîner plus d’une fois; mais il y a porté un talent très personnel, et en même temps il a caché sous ses peintures les plus audacieusement réelles une idée morale, un enseignement fort visible pour ceux qui pénètrent au fond de sa pensée.” Here, for the first time in the *GDU*,

---

<sup>9</sup> In addition to *Les Délivrescences d’Adoré Floupette* and René Ghil’s *Traité du verbe*, a large number of lesser Decadents are mentioned. The author goes on to Rimbaud’s “Voyelles” and Mallarmé’s “L’Après-midi d’un faune” and “Le Tombeau d’Edgar Poe”; the former is quoted in part, the latter in full.

<sup>10</sup> Apropos of Jean Moréas’s “Le Thé de Miranda,” the author writes: “Ce n’est en somme qu’un pastiche, et un pastiche maladroit, d’une poésie de Baudelaire, *la Chambre de Dorothée*,” i.e., “La Belle Dorothée” or perhaps the *Fleur du mal* “Bien loin d’ici” is meant. The true title of the work by Moréas, written in collaboration with Paul Adam, is *Le Thé chez Miranda*, apparently a novel.

<sup>11</sup> Obviously, he is referring to the first series of the *Parnasse* (1866) in which Baudelaire published fifteen *Nouvelles Fleurs du Mal* and “Le Couverture.”

Baudelaire's claim to have written a moral book in *Les Fleurs du mal* is taken quite seriously.

Also in Tome XII, in the article "Poésie," Larousse sketches the development of French poetry: with the rise of a second Romantic school following Musset's example, poets took themselves as their subject: "La femme, l'amour, l'exaltation de la personnalité, l'analyse des impressions les plus fugitives, des rêves même et des hallucinations, tiennent la première place dans cette école, qui reconnaît Baudelaire pour chef de file" (XII, 1232). Baudelaire would probably not be happy to see himself presented as a follower of Musset, but he would have enjoyed being appointed sole leader of the new school, instead of being lumped with Gautier, Leconte de Lisle, and Banville, even though he admired all of these writers.

Baudelaire's place vis-à-vis the Romantics or, more precisely, Victor Hugo, emerges from the article "Imitation" (IX, 582): the Romantics imitated various foreign authors but remained themselves and, in turn, served as models for others: "Th. Gautier, A. Barbier et Ch. Baudelaire procèdent évidemment de Victor Hugo, mais chacun garde son individualité propre. Voilà comment l'imitation est féconde et produit des œuvres durables." Written about 1873, this is one of the most favorable observations about Baudelaire to appear anywhere in the *GDU*. Baudelaire is also linked to the Romantics in the article "Rime" (XIII, 1216): "Victor Hugo, Th. Gautier, Méry, Barthélemy, Leconte de Lisle, Baudelaire riment très bien" (but the palm is awarded to Barthélemy [!]) and the Hugo of *La Légende des siècles* and *Les Contemplations*, who "rime avec une richesse étonnante").

As noted, in the lexical part of the *GDU*, Baudelaire's writings were cited about 130 times to illustrate word usage. Most of the texts – usually just a sentence long – were taken from Baudelaire's prose works, including his translations from Poe. But *Les Fleurs du Mal* were not neglected. We have identified thirty-one citations from that volume. We include in this total poems cited in the encyclopedic part of the *GDU* as well as those cited for lexical reasons. These are usually brief passages, from two to four lines long. Occasionally, however, whole poems are quoted: "Vers pour le portrait d'Honoré Daumier" (VI, 145),<sup>12</sup> the first "Spleen" (XIV, 878; XV, 678), and "Les Chats" (XV, 878). An interesting special case, already mentioned, is that of "Femmes damnées: Delphine et Hippolyte" (IV, 863), which could not be found in the *Œuvres complètes* since it was one of the six "pièces condamnées." Larousse knew the text from the 1869 *Complément aux Fleurs du Mal*, mentioned but not by title, in the article on *Les Fleurs du Mal* (VIII, 474), though it is possible that he had access to an unexpurgated copy of the first

---

<sup>12</sup> Larousse states that this text was inscribed by Baudelaire below the medallion portrait of Daumier, but this may be a misinterpretation of what Champfleury says about this matter in his *Histoire de la caricature moderne* (1865). See *OC*, I, 1147

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

edition. Another interesting case is the presence in the article "Exagération" (VII, 1173) of sixteen untitled lines attributed to Baudelaire and designed to illustrate "ce mauvais goût et cette tendance à l'exagération que l'on reproche à l'école romantique." As Claude Pichois reveals in his notes (*OC*, I, 1248), this piece is "A l'amphithéâtre," really by Paul Alexis. It describes a woman's cadaver in the process of undergoing dissection. Next to the complete text of "Une charogne," this is the longest quotation in verse appearing in the articles on Baudelaire. It is noteworthy that both of these texts highlight the gruesome and the morbid and so reinforce a facet of Baudelaire's poetry that loomed large in his image in the early years of his rise to fame and influence.

Thanks to the *GDU*, then, the reading public in the years 1866-1890 had access to some basic information about Baudelaire's life and work and to numerous quotations from his major works, i.e., *Les Fleurs du Mal*, *Les Paradis artificiels*, *Petits Poèmes en prose*, and a miscellany of his prose writings, including his translations from Poe. But one facet of Baudelaire's work is conspicuous by its almost total absence: his art criticism. The main entry makes a quick reference to "Quelques articles de critique artistique" (II, 384). It needs to be borne in mind that when this article was written (1866-1867) Baudelaire's art criticism had not yet been gathered into the two volumes which the editors of the *Œuvres complètes*, Banville and Asselineau, created out of *Salon de 1845*, *Salon de 1846*, and so forth to form, along with Baudelaire's literary criticism, *L'Art romantique* and *Curiosités esthétiques*. Theoretically, the latter volume, forming Tome II of the *Œuvres complètes* and published in late 1868,<sup>13</sup> might have been noticed in Tome V of the *GDU*, but Rétif's chronology of publication indicates that this volume, though bearing the date 1869, actually appeared in 1870. Of Baudelaire's literary criticism the *GDU* notes only "une étude extrêmement remarquable sur l'auteur des *Histoires extraordinaires*; des *Nouvelles histoires extraordinaires*; des *Aventures d'Arthur Gordon Pym*, etc.," presumably a reference to the preface to the first named of these volumes, "Edgar Poe, sa vie et ses œuvres" (1856). The *GDU*'s article on Poe's tales (IV, 1076), however, concludes with a paragraph on the imagination, "la reine des facultés," from "Notes nouvelles sur Edgar Poe," preface to *Nouvelles histoires extraordinaires* (1857).<sup>14</sup>

If Baudelaire the literary critic appears only in passages taken from his essays on Poe, Baudelaire the *homme de lettres* makes brief appearances here and there in the *GDU*. He is listed among the habitués of such literary cafés as

---

<sup>13</sup> It is registered in the *Bibliographie de la France* for December 9 (see *OC*, I, lv).

<sup>14</sup> Most of this article is digested from Emile-Daurand Forgues's review of the Wiley and Putnam edition of Poe's tales in the *Revue des Deux Mondes* of October 15, 1846. Baudelaire's lines, also from "Notes nouvelles sur Edgar Poe," on the need for a short-story writer to achieve "l'unité d'impression" (*OC*, II, 329) are quoted in the article "Fantastique" (VIII, 93).

the Cabaret Dinchou (III, 11; VI, 870) and the Café Dagneaux (III, 61). He is presented as one of those whom Champfleury met when he came to Paris (III, 898), and as close to Pierre Dupont (VI, 1413). He is listed among “les collaborateurs les plus marquants” of Eugène Crépet’s anthology, *Les Poètes français* (XII, 1245). While Baudelaire as art critic is seriously neglected, he turns up occasionally in articles on the visual arts: Courbet’s portrait of Baudelaire in the 1855 show “Le Réalisme” is noted (V, 345), as is Fantin-Latour’s *Hommage à Delacroix* (XVI, 801). A line from “Lola de Valence” is quoted – without the key word “inattendu” – in the article on Manet (X, 1063). And, as we have seen, Baudelaire’s poetic tribute to Daumier is quoted in its entirety in the article on that artist (VI, 145). Two curious entries in the second supplement refer to sculptured images of Baudelaire which are probably now lost: Zacharie Astruc (1835-1907) is said to have included Baudelaire in a series of *Masques nouveaux* (XVII, 387) and Louis-Edmond Gougny (1831?-1900) created *Théophile Gautier* and *Baudelaire*, “statuettes en terre cuite (1884)” (XVII, 928).<sup>15</sup> The creation of these works, dating from the 1880s, reinforces our impression that Baudelaire was assuming an iconic status, at least in certain milieux, in that period.

The final volume of the *GDU*, as noted, was published in 1890, a good many years after the death of Larousse. In addition to the rather important references to Baudelaire in the article “Décadent,” in which Baudelaire is presented as an ancestor and teacher of the Symbolists and Decadents – and therefore a bad influence on contemporary literature, there is other evidence of his importance. Along with Hugo and Leconte de Lisle, he is said to be the object of a parody by Victor Fournel in his novel *L’Ancêtre* (1881) (XVII, 250).<sup>16</sup> He is one of the admirations of Huysmans as revealed in *A rebours* (XVII, 331). Carducci’s notorious “A Satana” was allegedly inspired by “Les Litanies de Satan” (XVII, 734). The translation-adaptation of De Quincey’s *Confessions of an English Opium-Eater* in *Les Paradis artificiels* is “infiniment supérieure” to Musset’s (XVII, 891). In a second article on Gautier, Baudelaire’s dedication of *Les Fleurs du Mal* to him is cited, seemingly reflecting his status as an authority (XVII, 1305). Huysmans, in *Le Drageoir aux épices*, his early collection of “little poems in prose,” imitated Bertrand and Baudelaire in their quest for stylistic refinements (XVII, 1405). Similarly, Maurice Rollinat in *Les Névroses* reveals himself to be a disciple of Poe and Baudelaire but only in their “côté satanique et macabre” (XVII, 1633).

---

<sup>15</sup> A photograph of the plaster mask by Astruc appears in Claude Pichois and François Ruchon, *Iconographie de Charles Baudelaire* (Geneva: Pierre Cailler, 1960), no. 39; see also p. 32. I have found no information about the work by Gougny.

<sup>16</sup> See my article, “Baudelaire and Victor Fournel,” *Buba*, XXXVII, n<sup>os</sup> 1-2 (avril-décembre 2002), 38-43

## THE PRESENCE OF BAUDELAIRE

It is instructive and not a little disappointing to turn to Maurice Tourneux's article on Baudelaire in *La Grande Encyclopédie* (V, 852-53), published at about the same time that Larousse's great undertaking reached completion. The information, both biographical and bibliographical, is more complete than that found in the five articles about Baudelaire in the *GDU*. Tourneux is uniformly sympathetic toward him and exhibits greater understanding of the writer. But we must recall that Larousse began bringing out the *GDU* in 1866, a generation before the article by Tourneux. The latter was born in 1849 and so was more than thirty years younger than Larousse, born in 1817. The careers and temperaments of the two men were very different: Larousse was *engagé* and anti-clerical and opposed to the régime of Napoléon III; Tourneux was a bibliographer, art critic, and art historian, turned mostly toward the past and especially the eighteenth century.<sup>17</sup> All honor, then, to Maurice Tourneux.

But Pierre Larousse deserves to be honored as well. True, Pontmartin's invectives are quoted at some length, with approval from Larousse. But, more and more, Larousse comes to depend on Gautier, beginning with the article on *Les Fleurs du Mal*. He expresses admiration for both the content and style of *Les Paradis artificiels*. Negative observations on the *Petits Poèmes en prose* are greatly overshadowed by praise from Gautier which takes up over half of this article. Baudelaire's translations of Poe are always spoken of in terms of admiration (as is his translation-adaptation of De Quincey's *Confessions*, in the final volume of the *GDU*, published long after Larousse's death). Then there is the lexical aspect of the *GDU*: quotations from Baudelaire's works, including his translation of Poe, are used to illustrate usage of at least a hundred-thirty words from "agrandir" to "whist." In contrast, there is not a single quotation from Baudelaire's works in Littré's *Dictionnaire de la langue française*, the first edition of which is roughly contemporary (1863-1869) with the first four volumes of the *GDU* (1866-1869). Larousse's portrait of Baudelaire may not seem very sympathetic compared with that of Tourneux, not to mention those of Mallarmé ("Symphonie littéraire") and Verlaine's article in *L'Art*, both from 1865 and both inspired by adulation. But it is understandable that an encyclopedist working on an immense and multi-faceted reference work might not show as much insight as an art critic like Tourneux or poets like Mallarmé and Verlaine.

Like the numerous documents accumulated by A. E. Carter in his study of French criticism of Baudelaire in the period 1868-1917, the references to Baudelaire in the *GDU* project a mixed picture. Even the harshest of the critics quoted there, Pontmartin, conceded that his nature was "prédestinée à la poésie"

---

<sup>17</sup> For a trenchant evaluation of three of the articles on Baudelaire in the *GDU* – the basic article, that devoted to *Les Fleurs du Mal*, and the "obituary"— see Claude Pichois and Jean-Paul Avice, *Dictionnaire Baudelaire* (Tusson: Du Lérot, 2002), pp. 258-59



and that his poetry contained “des souffles vivifiants, une lumière bienfaisante, une forte culture,” while the generally sympathetic Gautier admitted that Baudelaire “a souvent traité des sujets hideux, répugnants et maladiés.” It is revealing that the only fairly long poem from *Les Fleurs du Mal* quoted in full in any article in the *GDU* dealing with Baudelaire is “Une Charogne” and that an equally gruesome poem, “A l’Amphitéâtre” (actually by Paul Alexis) is quoted at some length and attributed to Baudelaire. Even so, little by little, admiration of the poet’s artistry spread from Pontmartin and Gautier to those who wrote on him in later volumes. Moreover, he came to be treated as one of the *chefs d’école* of late- or post-Romantic poetry. While his influence on the poets of the symbolist-decadent schools is not always regarded as beneficial, it is at least acknowledged.

As for works other than *Les Fleurs du Mal*, there is uniform admiration for *Les Paradis artificiels*, and the moral bent of the volume is usually recognized. *Le Spleen de Paris* – known as *Petits Poèmes en prose* to the readers of the *GDU* – came escorted by high praise from Gautier, though Larousse himself is a little baffled by these texts. Baudelaire’s art criticism is barely mentioned. His literary criticism is seen only through his essays on Poe, one of which is dubbed “une étude remarquable.” The translations from Poe are, in fact, the part of Baudelaire’s work most warmly received.

It is noteworthy that Gautier’s enthusiastic preface to the Lévy edition of Baudelaire’s *Œuvres complètes* plays a large role in most of these developments. Might we not say that his praise, whether entirely sincere or not, was an unconscious expression of gratitude to the poet who permanently linked the name of the “poète impeccable” to that of the author of “ces fleurs maladiées?” Larousse’s *GDU*, then, helped the older poet pay his debt to the younger one.

James S. PATTY

## THE FELIX W. LEAKEY COLLECTION

The W.T. Bandy Center is pleased to announce the addition to its holdings of research archives donated before his death by F.W. Leakey. Professor Leakey indicated that he wished to place documentation resulting from his life work in this Center where it would be available to others working on Baudelaire. The holdings consist of five boxes containing a total of nine file holders, plus numerous photocopies of articles pertaining to Baudelaire and miscellaneous items. The collection also includes photographs of many manuscripts and related documentation.<sup>1</sup>

There are 104 dossiers devoted to "Persons and Places Related to Baudelaire," beginning with Ancelle and ending with Whistler. The dossier devoted to Champfleury, for example, amounts to fifteen items, including periodical articles, both originals and photocopies. A photograph also exists of "Copies Champfleury." These copies made by Champfleury include "Les Chats," "Le Vin des honnêtes gens," (the 1850 version of "L'Ame du vin") and "Sonnet" ("Dans une terre grasse et pleine d'escargots," entitled "Le Mort joyeux" in *Les Fleurs du Mal*). These transcriptions are followed by a "Catalogue" of Baudelaire's works, ranging from "Étude sur Edgar Allan Poe," to "La Fanfarlo," to "Salon de 1845" to "Les limbes" and "De la peinture moderne."<sup>2</sup>

Additional file holders contain letters and documents relating to Baudelaire's prose texts and manuscripts, along with related letters. Of interest are 52 dossiers related to individual poems of *Les Fleurs du Mal* because these directly reflect Leakey's interest in the chronology and creative process behind the poems in the volume. Again, examples reveal the interest to researchers of the contents of these folders. "A une dame créole" is the earliest poem published under the name "Baudelaire-Dufaÿs." It is well known that the poem was sent as part of a letter to Monsieur Autard de Bragard, dated October 20, 1841. Bragard and his wife had entertained Baudelaire on l'Île Maurice, and Baudelaire sent the poem as a response to the husband's request for a few lines honoring his beautiful wife.<sup>3</sup> The Leakey dossier contains the original page of *L'Artiste* (24 mai 1845), with the signed poem, slightly modified from the original version. In addition, there is a photocopy of the notice of Baudelaire's falsely reported death published on page 1 of *Le Cernéen. Journal de L'Isle*

---

<sup>1</sup> We are grateful to James Hiddleston of Oxford University for overseeing the transmittal of the Leakey archives from England to Vanderbilt University.

<sup>2</sup> On Champfleury and Baudelaire's reading of "Les Chats," see Claude Pichois and Jean Ziegler, *Charles Baudelaire*, nouvelle éd. (Paris: Fayard, 1996), 244. Leakey speaks of Champfleury's reproducing a copy of "Les Chats" in 1847 from an original manuscript by Baudelaire in "Pour une chronologie des *Fleurs du Mal*," in his *Baudelaire. Collected Essays, 1953-1988* (Cambridge: Cambridge University Press, 1990), 6.

<sup>3</sup> See, for example, Pichois and Ziegler, *Charles Baudelaire*, 153-154 and note 12, 638.

*Maurice* of June 22, 1866. The notice reproduces the letter to Monsieur A..., including the poem, along with the comment that the island had played a role in Baudelaire's early poetic production. Because the autograph letter has not been available, this newspaper source of the poem has been cited. What the Leakey archive makes clear is that the letter containing the poem was published on the occasion of Baudelaire's supposed death as part of his obituary.

Another example of a first, in this case the first use of the title, *Les Fleurs du Mal*, is illustrated by another folder. Leakey kept a photocopy of the eighteen poems published under this title in the *Revue des Deux Mondes* in 1855. Included in this dossier are hand-copied notes of the review of these poems by Hippolyte Babou in the article, "Courrier de Paris," published in the *Athenaeum Français*, no. 25 (23 juin 1855), 534.

Un mot, en terminant, sur les dernières publications des Revues. Dans une livraison toute récente de la *Revue des Deux Mondes*, ont paru sous ce titre: *Fleurs du Mal*, quelques pièces de vers de M. Charles Baudelaire. Il y a de quoi étonner, irriter et charmer les lecteurs. Nous nous bornerons à dire qu'on ne peut pas juger un livre sur des fragments. Quand M. Baudelaire publiera son volume, on lui adressera, j'en suis certain, plus de critiques que d'éloges. Ses vers ne passeront pas aussi facilement que les poésies honnêtes et coulantes.[...] L'auteur des *Fleurs du Mal* a dans bien des endroits un caractère frappant de nouveauté poétique. Il pense: chose assez rare parmi les poètes de ce temps. [...]  
Ce que j'aime en lui, c'est qu'il commande à son vers, au lieu d'en être dominé[...].<sup>4</sup>

The richness of the documentation of the Leakey archives is illustrated by another example, the dossier relating to "Le Cygne". Leakey himself published an essay on this poem, "The Originality of Baudelaire's *Le Cygne*: Genesis as Structure and Theme."<sup>5</sup> The documentation is not related directly to Leakey's theory that the method of the poem is an *ébauche* comparable to the style of Constantin Guys. Rather, Leakey kept a photocopy of the poem as it appeared in *La Causerie* of January 22, 1860. But he also retained in his archive documentation about the Place du Carrousel: chapter 33, "la Place du Carrousel

---

<sup>4</sup> James S. Patty has explored the relationship between Baudelaire and Babou, and the story that Babou had suggested the title of the volume, in his article, "Baudelaire et Hippolyte Babou," *RHLF*, LXVII (avril-juin 1967), 260-272. The passage in the Leakey archive is cited on 264-265.

<sup>5</sup> P. 38-55 in *Order and Adventure in Post-Romantic French Poetry: Essays Presented to C.A. Hackett*, ed. E.M. Beaumont, J.M. Cocking and J. Cruickshank (Oxford: Blackwell, 1973).

and les Ponts des Arts, du Carrousel et Royal” in Edmond Tenser’s *Tableau de Paris* (1852-3) and “Place du Carrousel,” p. 29-31 in the third edition of J.-C.-G. Marin de P.’s *15 jours à Paris ou Guide de l’Etranger*. (Elsewhere in the files, photos of Guys’ sketches exist, along with a separate folder).

These brief examples reveal much about the growth of Baudelaire scholarship in the last half of the twentieth century – the continuing efforts to establish an empirical foundation for the editing of the text and its interpretation, as well as the growing awareness of Baudelaire’s creative process and ongoing evolution as a thinker. According to Wendy Mercer,

Part of the originality of Leakey’s project was the adoption of a chronological approach [in his Ph.D. thesis and in *Baudelaire and Nature*], which was to be developed in his subsequent *Collected Essays* (1990). The main thrust of his argument follows two broad lines. On the one hand, the majority of the poems which were later to form *Les Fleurs du Mal* had already been written, in draft form at least, by the time Baudelaire was 25. By documentary and textual evidence, Leakey demonstrates that the arrangement of the collection was retrospective and had been modified on a number of occasions, thus debunking widely held theories based on the fallacy of an architectural “message”.

On the other hand, Baudelaire’s aesthetic theories are shown as subject to constant development and revision, thus challenging the often assumed notion of an unbroken continuity of thought.<sup>6</sup>

What Leakey does conclude in his essay, “Pour une chronologie des *Fleurs du Mal*,” is that the volume was “a young man’s book.” Agreeing with Asselineau, Leakey, concludes that almost all the poems were written in 1843, and at the least, early versions exist for 62 poems. Thus, the Leakey Collection reflects much of this interest in how the poems came into being.<sup>7</sup>

Similarly, in the appendix to the 1969 *Baudelaire and Nature* (Manchester: Manchester University Press and New York: Barnes and Noble), one finds a “Chronological Index of texts by Baudelaire,” (341-373) under the headings Title, First Extant Text(s), Select List of Subsequent Texts, Date of Original Composition, and Select List of Chronological References. As for the “Nature-philosophy” of Baudelaire, the turning point was the winter of 1851-1852. Leakey determined four “intercrossing” strands, sometimes in

---

<sup>6</sup> This is found in a tribute, “Professor Felix Leakey,” part of the obituary published in *The Independent (London)*, Section “Obituaries” (January 10, 2000), 6. Subsequent information about Felix Leakey in this note is taken from this obituary.

<sup>7</sup> See “Pour une chronologie,” 3-17. I have referred to the abstract in English (17).

contradiction: “anti-naturalism;” a universe of analogy confined within nature, all within a modernist aesthetic; the discernment within the objects of Nature of “a reflection of a human (or personal) state of mind”; “poetic language” that transcribes the “analogic intuitions of the poet (310-314).

Felix Leakey was born in Singapore on June 29, 1922 and grew up in Argentina, England, and Morocco where he studied at the French lycée in Tangier. His grandfather had coincidentally been a student at the same school in Paris as Baudelaire. Leakey’s Ph.D. was from London University, and he served at Sheffield, Glasgow, and Reading before assuming in 1973 the position of Professor of French Language and Literature and Head of the Department of French at Bedford College, London University. A poet and translator, as well as a scholar, Leakey also gave recitals of poetry. A colleague of both W. T. Bandy and Claude Pichois, Felix Leakey was a distinguished example of a *grand Baudelairien*. He died in Northumberland on December 7, 1999.

Patricia A. WARD

Les Publications du Centre W.T. Bandy d'études baudelairiennes et d'études  
françaises modernes

## BULLETIN DE COMMANDE

Veillez me faire parvenir:

\_\_\_\_\_exemplaire(s) du *Salon de 1845* par Charles Asselineau à \$3.00 chacun.

\_\_\_\_\_exemplaire(s) du *Corsaire-Satan en Silhouette* à \$8.00 chacun.

\_\_\_\_\_exemplaire(s) du *Jeune Enchanteur: A Critical Edition* à \$15.00 chacun.

\_\_\_\_\_exemplaire(s) de *La Jeunesse de Baudelaire vue par ses amis* à \$15.00  
chacun.

J'inclus, pour les frais d'envoi, \$1.00 par exemplaire commandé (Amérique du  
Nord); \$2.00 (autres pays).

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Le montant de cette commande doit être adressé, soit par chèque bancaire, soit  
par mandat aux

**BAUDELAIRE CENTER PUBLICATIONS**

Vanderbilt University

Box 356325, Station B

Nashville, TN 37215 U.S.A.

# Baudelaire and the Poetics of Modernity

Edited by Patricia A. Ward

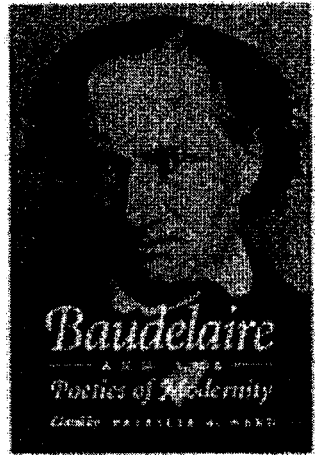
Charles Baudelaire, possibly the most influential author of nineteenth-century France, created a poetics of modernity and a thematics of the city, he transcended genre by moving between poetry and prose. He is also the most accessible of modern French poets to an American readership. These essays examine Baudelaire's poetics and the complex relationship between the poet and his twentieth-century literary heirs, including René Char, Yves Bonnefoy, and Michel Deguy.

The contributors are all distinguished writers or critics noted for their own poetry or for their scholarship on Baudelaire and in French studies: Jean-Christophe Bailly, Susan Blood, Yves Bonnefoy, Michel Brix, Michel Deguy, William Franke, Sima Godfrey, Lois Cassandra Hamrick, Van Kelly, Rosemary Lloyd, Margaret Miner, Kevin Newmark, Timothy Raser, and Sonya Stephens. Their essays go to the heart of what makes Baudelaire so important: his modernity and his influence from the very beginning on other poets, including those outside of France.

The essays are written in English, with citations from Baudelaire and other sources in both French and English.

Patricia A. Ward is professor of French and comparative literature at Vanderbilt University, where she has served as chair of the department of French and Italian and as acting director of the W. T. Bandy Center for Baudelaire and Modern French Studies. Her books include *The Medievalism of Victor Hugo* and *Joseph Joubert and the Critical Tradition*.

244 pages, \$29.95  
Special Sale Price \$22.00



## Praise for Baudelaire and the Poetics of Modernity

"Baudelaire and the Poetics of Modernity takes seriously—that is, paradoxically—both what Baudelaire says about 'modernity' and what is peculiarly modern about his work. In its wide range and complexity, this collection of essays presents the reader with a rich amalgam of enduring and contemporary critical problems worthy of Baudelaire himself."

—Barbara Johnson  
Harvard University

To order Baudelaire and the Poetics of Modernity at this special sale price, send this form with payment to OU Press Book Distribution Center, 4100 28th Avenue NW, Norman, OK 73069. Or call 1-800-627-7377 or fax: 1-800-735-0476. Shipping and Handling: \$4.50 for the first book and \$1.50 for each additional book. Foreign shipping and handling: \$5.00 for the first book; \$2.00 for each additional one. For air or express delivery, please inquire about shipping charges. Make checks payable to Vanderbilt University Press.

Please send \_\_\_\_\_ edition(s) of  
Baudelaire and the Poetics of Modernity at \$22.00

Subtotal: \_\_\_\_\_

Shipping and Handling \_\_\_\_\_

OK residents add 8% sales tax \_\_\_\_\_

Canadian residents add 7% GST \_\_\_\_\_

TOTAL \_\_\_\_\_

**VBAU**

Ship to (please print clearly):

Name \_\_\_\_\_ q Check or money order    q Visa    q Amex    q MC

Address \_\_\_\_\_ Account # \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_ Expires \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

www.vanderbilt.edu/vupress  
email: vupress@vanderbilt.edu

Daytime Phone # \_\_\_\_\_